

RANCILIO

SPECIALTY



INVICTA

User Manual (read Installation Manual first)

Bedienungsanleitung (zuerst Installationsanleitung lesen)

Mode d'emploi (lire d'abord les instructions d'installation)

Content

Inhalt
Sommaire

Machine
Machine
Machine

Overview	
Übersicht	
<i>Vue d'ensemble</i>	4
Overview – Group and Group display	
Übersicht – Brühgruppen und Brühgruppendisplay	
<i>Vue d'ensemble – Groupes d'infusion et display</i>	6
Overview – Main display	
Übersicht – Hauptdisplay	
<i>Vue d'ensemble – Affichage principal</i>	9
Analysis of last 30 deliveries	
Analyse der letzten 30 Abgaben	
<i>Analyse des 30 dernières distributions</i>	13
Boiler pressure	
Kesseldruck	
<i>Pression de la chaudière</i>	14
Switch ON/OFF	
Ein-/Ausschalten	
<i>Mise en marche/arrêt</i>	15
Barista menu	
Barista Menü	
<i>Menu barista</i>	17
Coffee setting	
Kaffee einstellen	
<i>Programmation du café</i>	19
Coffee setting – Self-learning	
Kaffee einstellen – Self-learning	
<i>Programmation du café – Self-learning</i>	22
Preparing coffee	
Zubereitung von Kaffee	
<i>Préparation de boissons au café</i>	24
Daily cleaning of the group heads	
Tägliche Reinigung der Gruppenköpfe	
<i>Nettoyage quotidien des groupes d'infusion</i>	26
Cleaning the portafilter	
Reinigung des Siebträgers	
<i>Nettoyage du porte-filtre</i>	29

Coffee
Kaffee
Café

Water
Wasser
Eau

Water setting (tea)	
Wasser einstellen (Tee)	
<i>Programmation de l'eau (thé)</i>	30
Preparing water (tea)	
Zubereitung von Wasser (Tee)	
<i>Préparation d'eau (thé)</i>	33

Steam
Dampf
Vapeur

Preparing steam	
Zubereitung von Dampf	
<i>Préparation de la vapeur</i>	35
Daily cleaning of steam wand	
Tägliche Reinigung Dampflanze	
<i>Nettoyage quotidien de la lance vapeur</i>	36

General
Allgemeines
Généralités

T-switch	
T-switch	
<i>T-switch</i>	37
Stop using the machine	
Maschine ausser Betrieb setzen	
<i>Mise hors service de la machine</i>	38
What if...	
Was tun wenn...	
<i>Que faire si</i>	40
Manager Menu	
Manager Menü	
<i>Menu manager</i>	42
Manager Menu – Softener	
Manager Menü – Wasserfilter	
<i>Menu manager – Adoucisseur</i>	46
Manager Menu – Set timer	
Manager Menü – Timer einstellen	
<i>Menu manager – Réglage minuterie</i>	47
Technician Menu	
Techniker Menü	
<i>Menu Technicien</i>	48
Technician Menu – T-switch	
Techniker Menü – Tswitch	
<i>Menu Technicien – T-switch</i>	55
List of errors	
Fehlermeldungen	
<i>Liste d'erreurs</i>	56
Technical data	
Technische Daten	
<i>Caractéristiques techniques</i>	67

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble

Cup tray
Tassenablage
Plateau tasses

Water buttons 1 - 2 doses
Tasten Wasser 1 - 2 Dosen
Boutons d'eau 1 - 2 doses

Main switch
Hauptschalter
Interrupteur principal

Water spout
Wasserauslauf
Sortie d'eau

Group head/Portafilter
Brühgruppe/Siebträger
Groupe d'infusion/Porte-filtre

Coffee buttons
Kaffeetasten
Touches de café

Steam knob
Dampfknopf
Bouton de vapeur

Manometer Pump / Boiler
Manometer Pumpe/Boiler
Manomètre pompe / chaudière

Steam wand
Dampflanze
Lance vapeur

Main display
Hauptdisplay
Affichage principal



Overview – Group and Group display

Übersicht – Brühgruppen und Brühgruppdisplay

Vue d'ensemble – Groupes d'infusion et display

- ! If the 4-dose function has been activated, two recipes can be stored on each coffee button. By pressing the coffee button for less than 1 sec. recipe 1 will be dispensed, while for more than 1 sec. recipe 2 will be dispensed

Wenn die 4-Dosen-Funktion aktiviert wurde, können auf jeder Kaffeetaste zwei Rezepte gespeichert werden. Durch Drücken der Kaffeetaste für weniger als 1 s wird Rezept 1 ausgegeben, während für mehr als 1 s Rezept 2 ausgegeben wird. Si la fonction 4 doses a été activée, 2 recettes peuvent être mémorisées sur chaque bouton de café. En appuyant sur le bouton pendant moins d'1 seconde, la recette 1 sera distribuée, en appuyant pendant plus d'1 seconde, la recette 2 sera distribuée

- ! If the Flush and Continuous delivery functions have been activated, pressing the stop dispensing button for less than 1 sec. the group will be rinsed, while for more than 1 sec. the continuous dispensing will be started (set volume)

Wenn die Funktionen Spülen und Dauerabgabe aktiviert sind, wird bei Betätigung der Stopptaste für weniger als 1 s die Gruppe gespült, während bei einer Betätigung für mehr als 1 s die Dauerausgabe gestartet wird (Volumen einstellen). Si les fonctions Rincer et Débit continu ont été activées, en appuyant sur le bouton d'arrêt du dosage pendant moins de 1 sec. le groupe sera rincé, tandis qu'en appuyant pendant plus de 1 sec. la distribution continue sera activée (volume fixe)

Stop dispensing button (optional: Flush and / or Continuous delivery)
Taste zum Stoppen der Abgabe (optional: Spülen und / oder Dauerbezug)
Bouton d'arrêt du dosage (facultatif: Rincer et / ou Débit continu)

- ! **Flush option: flush can be set from 0 to 5 sec. in the coffee setting menu**
Spüloption: Spülung kann von 0 bis 5 s im Kaffee-Einstellungsmenü eingestellt werden
Option flush : le rinçage peut être réglé de 0 à 5 secondes dans le menu de réglage du café



Coffee button dose 2 (optional: dose 4)
Kaffeetaste Dosis 2 (optional: Dosis 4)
Bouton de café dose 2 (facultatif: dose 4)

- ! **Press a second time to stop the dose**
Drücken Sie ein zweites Mal, um die Dosis zu stoppen
Appuyez une seconde fois pour arrêter la dose

Coffee button dose 1 (optional: dose 3)
Kaffeetaste 1 Dosis (optional: Dosis 3)
Bouton de café 1 dose (facultatif: dose 3)

- ! **Press a second time to stop the dose**
Drücken Sie ein zweites Mal, um die Dosis zu stoppen
Appuyez une seconde fois pour arrêter la dose

MANUAL OPERATION MANUELLER BETRIEB FONCTIONNEMENT MANUEL

- ! **Use setting coffee menu to activate manual operation (see page 19)**
Temperature profiling is incompatible with manual operation

Aktivieren Sie den manuellen Betrieb über das Kaffee-Einstellungsmenü (siehe Seite 19). Temperature profiling ist mit dem manuellen Betrieb nicht kompatibel. Utilisez le menu de réglage du café pour activer le fonctionnement manuel (voir page 19). Le profilage de température est incompatible avec le fonctionnement manuel.

- ! **This is an additional functionality for any button**
To stop: press again the last selected button

Dies ist eine zusätzliche Funktion für jede Taste. Anhalten: Drücken Sie erneut die zuletzt gewählte Taste. Il s'agit d'une fonctionnalité supplémentaire pour n'importe quel bouton. Pour arrêter : appuyez à nouveau sur le dernier bouton sélectionné.

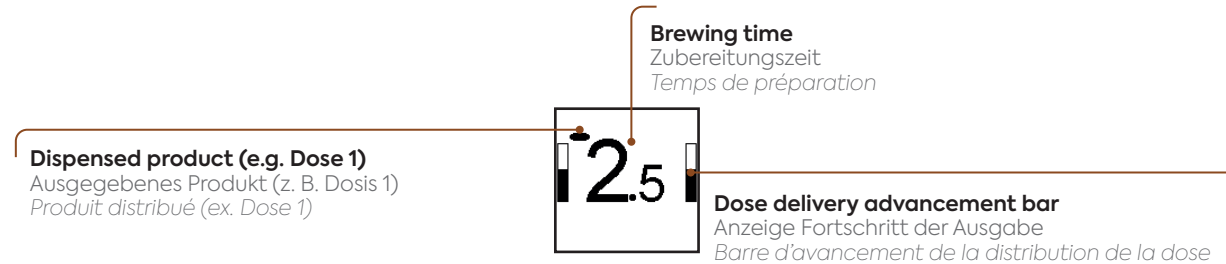
Brewing button
Brühtaste
Bouton infusion



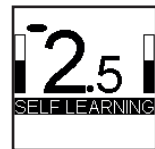
Post-brewing button
Nachbrühtaste
Bouton post-infusion

Pre-infusion button
Vorbrühtaste
Bouton pré-infusion

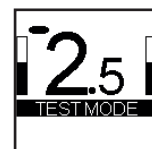
GROUP DISPLAY - COFFEE DELIVERY
 GRUPPENDISPLAY - KAFFEEABGABE
 AFFICHAGE DES GROUPES - DISTRIBUTION DU CAFÉ



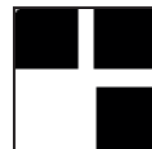
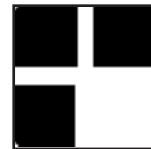
GROUP DISPLAY - SELF-LEARNING
 GRUPPENDISPLAY - SELF-LEARNING
 AFFICHAGE DES GROUPES - AUTO-APPRENTISSAGE



GROUP DISPLAY - TEST MODE
 GRUPPENDISPLAY - TESTMODUS
 AFFICHAGE DES GROUPES - MODE TEST



GROUP DISPLAY - HEATING
 GRUPPENDISPLAY - AUFHEIZEN
 AFFICHAGE DES GROUPES - CHAUFFAGE



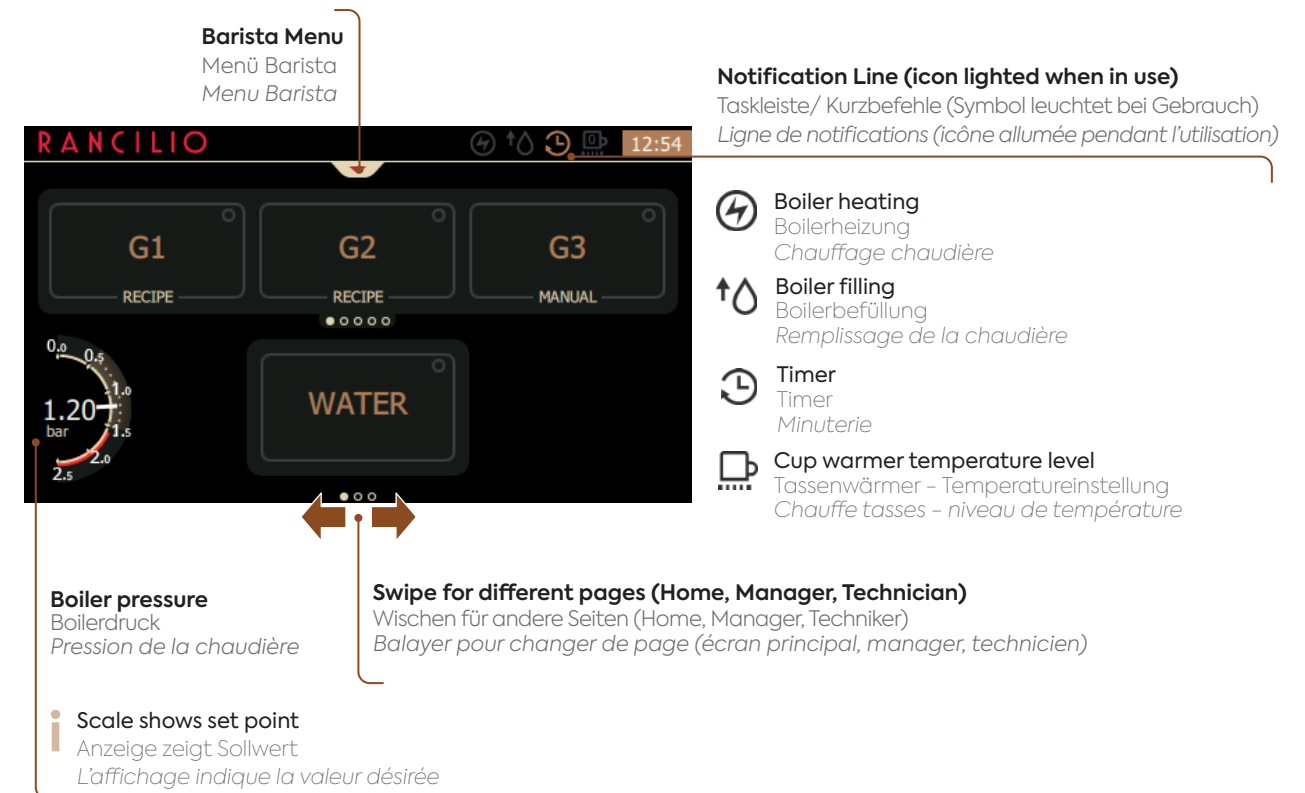
Overview – Main display

Übersicht – Hauptdisplay

Vue d'ensemble – Affichage principal

- Press the zone of interest to access the corresponding menu – The menus are described on the following pages
 Drücken Sie den gewünschten Bereich, um das entsprechende Menü aufzurufen – Die Menüs werden auf den folgenden Seiten beschrieben
 Appuyez sur la zone d'intérêt pour accéder au menu correspondant – Les menus sont décrits dans les pages suivantes
- Only the menu-items, which are unblocked by the Manager, are active
 Es sind nur die Menüpunkte aktiv, die vom Manager freigegeben wurden
 Il n'y a que les points de menu actifs, qui ont été libérés par le gestionnaire

HOMEPAGE «EASY» (DEFAULT)
 HOMEPAGE «EASY» (STANDARD)
 PAGE D'ACCUEIL «EASY» (PAR DÉFAUT)



Setting coffee per group (G1, G2 or G3)
«Recipe»: Select group to set the recipe
«Manual»: Activate manual operation (page 7)

Kaffee einstellen pro Gruppe (G1, G2 oder G3)
«Rezept»: Wählen Sie die Gruppe aus, um das Rezept einzustellen
«Manual»: Aktivieren Sie den manuellen Betrieb (Seite 7)
Programmation du café par groupe (G1, G2 ou G3)
« Recette » : Sélectionnez le groupe pour définir la recette
« Manuel » : Activez le fonctionnement manuel (page 7)

Swipe for different pages (Analysis of last 30 group(s) deliveries)

Wischen für andere Seiten (Analyse der letzten 30 Abgaben)
Balayer pour changer de page (Analyse des 30 dernières distributions)



Smart Flush is active (option)

Smart Flush ist aktiv (Option)
Smart Flush est actif (option)

The flush time is related to the use of the machine to ensure optimum extraction
Die Spülzeit hängt von der Nutzung der Maschine ab, um eine optimale Extraktion zu gewährleisten
Le temps de rinçage est lié à l'utilisation de la machine pour assurer une extraction optimale

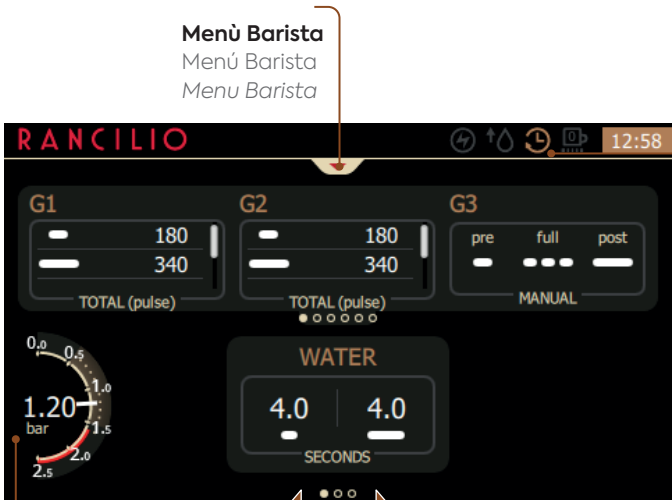
If Smart Flush is ON, Flush is not settable
Wenn Smart Flush eingeschaltet ist, kann die Spülung nicht eingestellt werden
Si Smart Flush est activé, Flush n'est pas réglable

Setting the water (temperature level and delivery time)

Wasser einstellen (Temperaturniveau und Vorbereitungszeit)
Programmation de l'eau (niveau de température et temps de préparation)

HOMEPAGE «TECH»
HOMEPAGE «TECH»
PAGE D'ACCUEIL «TECH»

It can only be activated from the Manager menu
Sie kann nur über das Managemenü aktiviert werden
Il ne peut être activé qu'à partir du menu Manager



Menù Barista
Menù Barista
Menu Barista

Notification Line (icon lighted when in use)

Taskleiste/ Kurzbefehle (Symbol leuchtet bei Gebrauch)
Ligne de notifications (icône allumée pendant l'utilisation)

Boiler heating
Boilerheizung
Chauffage chaudière
Boiler filling
Boilerbefüllung
Remplissage de la chaudière
Timer
Timer
Minuterie
Cup warmer temperature level
Tassenwärmer - Temperatureinstellung
Chauffe tasses - niveau de température

Boiler pressure
Boilerdruck
Pression de la chaudière

Swipe for different pages (Home, Manager, Technician)
Wischen für andere Seiten (Home, Manager, Techniker)
Balayer pour changer de page (écran principal, manager, technicien)

Scale shows set point
Anzeige zeigt Sollwert
L'affichage indique la valeur désirée

Setting coffee per group (G1, G2 or G3)

«Recipe»: Groups information (start and end temperature of delivery – pulses or mL set for each dose)

«Manual»: Flat temperature, manual operation (page 7)

Kaffee einstellen pro Gruppe (G1, G2 oder G3)

«Rezept»: Gruppeninformationen (Anfangs- und Endtemperatur der Abgabe – für jede Dosis eingestellte Impulse oder ml)

«Manual»: Flache Temperatur, manueller Betrieb (Seite 7)

Programmation du café par groupe (G1, G2 ou G3)

« Recette » : Informations sur les groupes (température de début et de fin de distribution – impulsions ou ml définis pour chaque dose)

« Manuel » : Température plate, fonctionnement manuel (page 7)

Swipe for different pages (Analysis of last 30 group(s) deliveries)

Wischen für andere Seiten (Analyse der letzten 30 Abgaben)

Balayer pour changer de pages (Analyse des 30 dernières distributions)

Smart Flush is active (option)

Smart Flush ist aktiv (Option)

Smart Flush est actif (option)

The flush time is related to the use of the machine to ensure optimum extraction

Die Spülzeit hängt von der Nutzung der Maschine ab, um eine optimale Extraktion zu gewährleisten

Le temps de rinçage est lié à l'utilisation de la machine pour assurer une extraction optimale

If Smart Flush is ON, Flush is not settable

Wenn Smart Flush eingeschaltet ist, kann die Spülung nicht eingestellt werden

Si Smart Flush est activé, Flush n'est pas réglable

Setting the water (temperature level and delivery time)

Wasser einstellen (Temperaturniveau und Vorbereitungszeit)

Programmation de l'eau (niveau de température et temps de préparation)

Analysis of last 30 deliveries

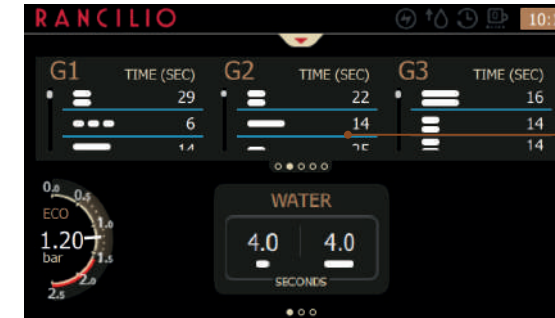
Analyse der letzten 30 Abgaben

Analyse des 30 dernières distributions

GENERAL - ALL GROUPS

ALLGEMEIN - ALLE GRUPPEN

GÉNÉRAL - TOUS LES GROUPES



Type and time of delivery

Art und Zeit der Abgabe

Type et temps de préparation

Blue lines = Flushes carried out

Blaue Linien = durchgeführte Spülungen

Lignes bleues = rinçages effectués

SPECIFIC PER GROUP

SPEZIFISCH FÜR JEDE GRUPPE

SPÉCIFIQUE PAR GROUPE

Dose pulses or water volume (ml)

Dosisimpulse oder Wassermenge (ml)

Impulsions de dose ou volume d'eau (ml)

Delivery temperature

Abgabetemperatur

Température de préparation

$\Delta t = t_{\text{delivery}} - t_{\text{set}}$ (sec)

$\Delta t = t_{\text{Abgabe}} - t_{\text{Soll}}$ (s)

$\Delta t = t_{\text{préparation}} - t_{\text{fixée}}$ (sec)

Time set in the machine

Zeit in der Maschine einstellen

Temps réglé sur la machine



Delivery time

Abgabezeit

Temps de préparation

Delivery type

Abgabearart

Type de préparation

Boiler pressure

Kesseldruck

Pression de la chaudière

- ! **Function can be blocked by Manager**
 - Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager

- ! **Default parameters: P = 1.2 bar**
 - Standardparameter: P = 1,2 bar
Paramètres par défaut : P = 1,2 bar

Save and exit
Speichern und verlassen
Sauvegarder et sortir

Exit without saving
Verlassen ohne speichern
Sortir sans sauvegarder

Boiler pressure regulation
Kesseldruckregelung
Régulation de la pression des chaudières

Switch ON/OFF

Ein-/Ausschalten

Mise en marche/arrêt

SWITCH ON
EINSCHALTEN
MISE EN MARCHÉ

- ! **The machine must be correctly supplied**
 - Die Maschine muss korrekt versorgt werden
La machine doit être correctement alimentée
- ! **Read the related installation manual**
 - Installationsanleitung lesen
Lire les instructions d'installation correspondantes

1

If closed, open water tap
Falls geschlossen, Wasserhahn öffnen
S'il est fermé, ouvrir le robinet d'eau

2

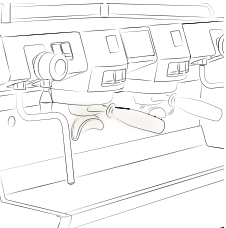
Switch on main switch
Hauptschalter einschalten
Actionner l'interrupteur de mise en marche

- i **Machine is ready to use, when the buttons of the groups are on and the group display shows the logo ☞**
Maschine ist bereits, wenn die Tasten der Brühgruppen leuchten und das Gruppendisplay das Logo zeigt ☞
La machine est prête lorsque les touches du groupe d'infusion sont éclairées et que l'écran du groupe affiche le logo ☞
- i **First start-up: Follow the instructions that appear on the display**
Erste Inbetriebnahme: Die Anweisungen auf dem Display befolgen
Première mise en service: Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage

SWITCH OFF AUSSCHALTEN ARRÊT

- Empty the boiler after periods of prolonged inactivity. Contact Customer Support
Bei längerer Betriebspause muss der Boiler geleert werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst
Vider la chaudière après une période d'inactivité prolongée. Contactez le service client

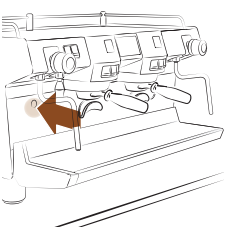
1



Perform the cleaning cycle of the machine, empty and clean the portafilter
Führen Sie den Reinigungszyklus der Maschine durch, leeren und reinigen Sie den Siebträger
Effectuer le cycle de nettoyage de la machine, vider et nettoyer le porte-filtre

- Do not damage the filter**
Filtersieb nicht beschädigen
Ne pas endommager le filtre

2



Switch off main switch
Hauptschalter ausschalten
Débrancher l'interrupteur principal

3

Switch off the circuit breaker after periods of prolonged inactivity
Trennen Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung vom Netz (Stecker ziehen/ Sicherungsautomat ausschalten)
Débrancher la machine du secteur lorsqu'elle n'est pas utilisée

Installation manual
Installationsanleitung
instructions d'installation

Barista menu

Barista Menü

Menu barista

- Press the red arrow for the Barista Menu.
Only the menu-items, which are unblocked by the Manager, are active
Drücken Sie den roten Pfeil für das Barista Menü.
Es sind nur die Menüpunkte aktiv, die vom Manager freigegeben wurden
Appuyez sur la flèche rouge pour le Menu Barista.
Il n'y a que les points du menu libérés par le manager qui sont actifs



Boiler water (optional)
Boilerwasser (optional)
Eau de la chaudière (facultatif)

Block display
Display sperren
Verrouillage d'écran

Softener (optional)
Enthärter (optional)
Adoucisseur (facultatif)

USB (optional)
USB (optional)
USB (facultatif)

Timer (optional)
Timer (optional)
Minuterie (facultatif)

Counters (optional)
Zähler (optional)
Compteurs (facultatif)

Group performance (optional)
Gruppenleistung (optional)
Performance du groupe (facultatif)

Cupwarmer
Tassenwärmer
Chauffe tasses

Heating elements
Heizelemente
Éléments chauffants

Cleaning
Reinigung
Nettoyage

CUPWARMER
TASSENWÄRMER
CHAUFFE TASSES

Setup of the cup warmer (ON/OFF and temperature level)
Einstellungen des Tassenwärmers (EIN/AUS und Temperaturniveau)
Réglages du chauffe tasses (ON/OFF et niveau de température)

HEATING ELEMENTS
HEIZELEMENTE
ÉLÉMENTS CHAUFFANTS

Boiler heating elements ON/OFF
Boilerheizung EIN/AUS
Chauffage Chaudière marche/arrêt

BLOCK DISPLAY
DISPLAY SPERREN
VERROUILLAGE D'ÉCRAN

Screen will be deactivated for 40 seconds to clean it
Bildschirm wird für 40 Sekunden deaktiviert um ihn zu reinigen
Ecran désactivé pendant 40 sec. pour le nettoyer

CLEANING
REINIGUNG
NETTOYAGE

Groups cleaning. Groups can be cleaned individually
Gruppenreinigung: einzelne Gruppen können ausgewählt werden
Nettoyage de groupes: sélection du groupe individuel est possible

GROUP PERFORMANCE
GRUPPENLEISTUNG
PERFORMANCE DU GROUPE

To compare the groups flow rates and check that they are aligned
Die Durchflussraten der Gruppen vergleichen und prüfen, ob sie übereinstimmen
Pour comparer les débits des groupes et vérifier qu'ils sont identiques

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Displays the number of brewing of each beverage since last reset
Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset
Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro

TIMER
TIMER
MINUTERIE

Automatic ON/OFF of coffee machine (preset days and hours)
Automatisches Starten/Abschalten der Maschine (Tage und Stunden)
Mise en marche/arrêt automatique de la machine (Jours et heures pré-réglés)

BOILER WATER
BOILERWASSER
EAU DE LA CHAUDIÈRE

Boiler water renewal to carry out with a cold and not under pressure machine
Kesselwasser mit kalter, nicht unter Druck stehender Maschine erneuern
Renouveler l'eau en chaudière avec machine froide et non sous pression

SOFTENER
ENTHÄRTER
ADOUCISSEUR

Information and/or reset of the number of liters of water used
Information und/oder Zurücksetzen des Wasserverbrauchs
Information et/ou remise à zéro de la consommation d'eau

USB
USB
USB

Copy to/from USB
Kopieren vom/zur USB
Copier vers/à partir de USB

Coffee setting

Kaffee einstellen

Programmation du café

- Function can be blocked by Manager
Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager

Save and exit
Speichern und verlassen
Sauvegarder et sortir

GROUP X: Default setting (without recipe)
GROUP X - RECIPE NAME: «Recipe name» in use
GROUP X - RECIPE NAME*: «Recipe name» in modification
GRUPPE X: Default-Einstellung (ohne Rezept)
GRUPPE X - REZEPTNAME: «Rezeptname» in Verwendung
GRUPPE X - REZEPTNAME*: «Rezeptname» in Modifikation
GROUPE X: Réglage par défaut (sans recette)
GROUPE X - NOM DE LA RECETTE : «Nom de la recette» utilisée
GROUPE X - NOM DE LA RECETTE*: «Nom de la recette» en modification



Exit without save
Verlassen ohne speichern
Quitter sans sauvegarder

Dispensing phases in seconds
Ausgabephasen in Sekunden
Phases de distribution en secondes

PRE = Pre-infusion
FULL = Delivery
POST = Post-infusion

PRE = Vorbrüfung
FULL = Abgabe
POST = Nachlauf

PRE = Pré-infusion
FULL = Distribution
POST = Post-distribution

Default setting:
post-infusion disabled
Standardeinstellung:
Nachbrüfung deaktiviert
Configuration par défaut :
post-infusion désactivée

Fine adjustment of the selected parameter
Feineinstellung des ausgewählten Parameters
Réglage fin du paramètre sélectionné

Water dose (pulses or ml)
Wasserdosis (Impulse oder ml)
Dose d'eau (impulsions ou ml)

- ! **«Recipe» button: creating, saving or uploading notes of a new recipe**
- «Rezept» Taste: Erstellen, Speichern oder Hochladen von Notizen eines neuen Rezeptes
Bouton «Recette»: créer, sauvegarder ou télécharger les notes d'une nouvelle recette

Group button icons (see page 6)

Gruppentastensymbole (siehe Seite 6)
Icônes des boutons de groupe (voir page 6)

- ! If 4 doses = ON: Dose 1, Dose 2, Dose 3, Dose 4, Continuous
- Wenn 4 Dosen = EIN: Dosis 1, Dosis 2, Dosis 3, Dosis 4, Dauerbezug
- Si 4 doses = ON: Dose 1, Dose 2, Dose 3, Dose 4, Débit continu

Test ON = Test mode: to test the recipe shown on the main display
Test OFF = Self-Learning: to set the recipe manually (see steps 3-4)

Test EIN = Testmodus: zum Testen des auf dem Hauptdisplay angezeigten Rezeptes
Test AUS = Self-Learning: um das Rezept manuell einzustellen (siehe Schritte 3-4)

Test ON = Mode test : pour tester la recette affichée sur l'écran principal
Test OFF = Auto-apprentissage : pour régler la recette manuellement (voir étapes 3-4)



ON/OFF manual operation
EIN/AUS manueller Betrieb
Fonctionnement manuel ON/OFF

Even if pre- and /or post-infusion are disabled, it's possible to activate manual operation

Auch wenn Vor- und / oder Nachbrühung deaktiviert sind, kann der manuelle Betrieb aktiviert werden

Il est possible d'activer le mode manuel même avec les fonctions de pré- et post-infusion désactivées

Swipe (Group settings, Recipe settings, Notes)

Swipe (Gruppeneinstellungen, Rezepteneinstellungen, Notizen)
Swipe (Paramètres de groupe, Paramètres de la recette, Notes)

Sync = ON: to copy the recipes of the on-screen group to the other groups of the machine

Sync = EIN: zum Kopieren der Rezepte der Bildschirmgruppe in die anderen Gruppen der Maschine
Sync = ON : pour copier les recettes du groupe à l'écran vers les autres groupes de la machine

- ! < : Save and exit
- x : Exit without save
- + / - : Adjusting the selected parameter
- < : Speichern und verlassen
- x : Verlassen ohne speichern
- + / - : Einstellen des ausgewählten Parameters
- < : Sauvegarder et quitter
- x : Quitter sans sauvegarder
- + / - : Ajustement du paramètre sélectionné

RECIPE SETTING (BARISTA REMINDER)

REZEPTEINSTELLUNG (BARISTA-ERINNERUNG)

PROGRAMMATION DE LA RECETTE (MEMO DU BARISTA)



Dissolved solids (ppm)
Mineralsalzgehalt (Teile pro Million)
Résidu fixe (ppm)

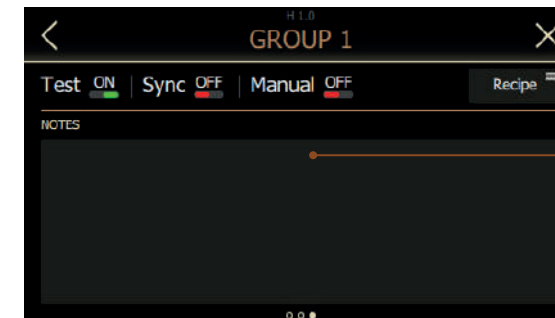
Outcoming Coffee Grams
Ausgehende Kaffeegramm
Grammes de café sortant

Incoming Coffee Grams
Eingehende Kaffeegramm
Grammes de café entrant

BARISTA NOTES

BARISTA-NOTIZEN

NOTES DU BARISTA



Note writing area
Schreibfläche für Notizen
Zone de rédaction des notes

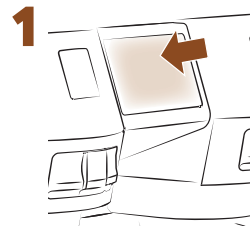
Coffee setting - Self-learning

Kaffee einstellen - Self-learning

Programmation du café - Self-learning

- ! **The groups can be adjusted individually**
Die Gruppen können individuell eingestellt werden
Les groupes peuvent être réglés individuellement

- ! **Dose delivery always in FULL**
Dosisabgabe immer in FULL
Distribution dose toujours sur FULL



1 Select brewing group to adjust on the Homepage (e.g. group 2) and check that TEST = OFF

Einzustellende Brühgruppe auf dem Hauptdisplay anwählen (z.B. Gruppe 2) und prüfen ob TEST=AUS gewählt ist

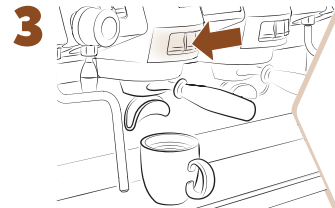
Choisir le groupe d'infusion sur lequel le réglage doit être effectué sur la Homepage (par exemple, le groupe 2) et vérifiez que TEST = OFF est sélectionné



2 Fill coffee into portafilter, pressing it, lock the portafilter, put cup under the group head

Kaffeepulver einfüllen, Kaffee tampen, Siebträger einspannen, Tasse unterstellen

Remplir le porte-filtre de café moulu, tasser le café, bloquer le porte-filtre, mettre une tasse sous le groupe d'infusion

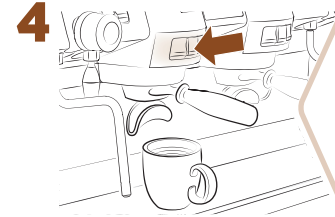


3 Press the button to be programmed

Zu programmierende Taste drücken

Appuyer sur le bouton à programmer

- ! **Preparation starts...**
Zubereitung startet...
La préparation commence...



4 Press button again when desired amount is poured

Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken

Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte

- ! **Repeat steps 2 - 4 for each button**
Wiederholen Sie die Schritte 2 - 4 für jede Taste
Répétez les étapes 2 à 4 pour chaque bouton

5

Check that the timing of the three dispensing phases is as desired

Prüfen Sie, ob die Zeiten für die drei Extraktionphasen wie gewünscht sind

Vérifiez que la synchronisation des trois phases de distribution est comme vous le souhaitez

6

Set the dosing in the «test-mode» and prepare coffee to check the doses

Dosierung auf «Test-Modus» stellen und Kaffee zubereiten, um die Menge zu prüfen

Régler le dosage sur « mode test » et préparer le café pour vérifier la quantité

7

**<: Save the changes
X: Cancel**

<: Speichern der Änderungen
X: Abbrechen

<: Sauvegarder les modifications
X: Annuler

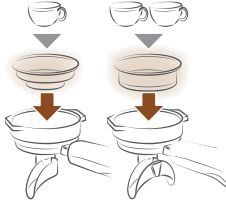
Preparing coffee

Zubereitung von Kaffee

Préparation de boissons au café

- Warning: hot surface**
- Achtung: heiße Oberflächen
- Attention: surfaces brûlantes

1

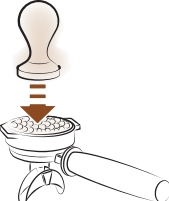


Remove portafilter and use a filter for 1 or 2 coffees as required

Siebträger entfernen und nach Bedarf Filtersieb für 1 oder 2 Kaffeeportionen verwenden

Enlever le porte-filtre et utiliser un filtre pour 1 ou 2 cafés

2



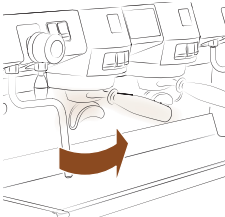
Fill with coffee powder and tamp

Kaffeepulver einfüllen und pressen

Remplir de café moulu et tasser

- Remove leftovers from rim of the filter**
- Pulverreste vom Filterrand entfernen
- Retirer les résidus présents sur le bord du filtre

3

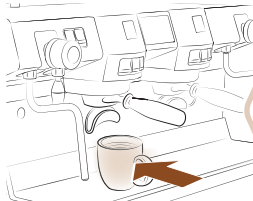


Lock the portafilter into the group head

Siebträger in Brühgruppe einsetzen

Bloquer le porte-filtre dans le groupe d'infusion

4

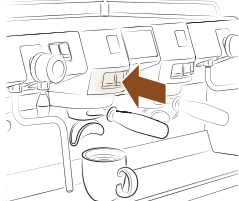


Put cup(s) under coffee outlet

Tasse(n) unter Kaffeeauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement du café

5

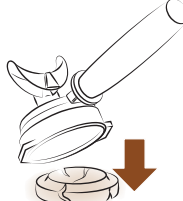


Start preparation

Zubereitung starten

Commencer la préparation

6



Empty and clean the portafilter with a cloth that does not damage it

Den Siebträger entleeren und mit einem weichen, sauberen Tuch reinigen

Vérifiez et nettoyez le porte-filtre avec un chiffon pour ne pas l'endommager

- Flush 2-3 seconds**
- 2-3 Sekunden zu spülen (Flush)
- Rincer pendant 2 à 3 secondes

Daily cleaning of the group heads

Tägliche Reinigung der Gruppenköpfe

Nettoyage quotidien des groupes d'infusion

Do not use abrasive sponges! Use cleaners suitable for coffee machines and follow the instructions on the display!

Keine Scheuerschwämme verwenden! Kaffeemaschinengeeignete Reinigungsmittel Verwenden und Angaben auf der Display beachten!

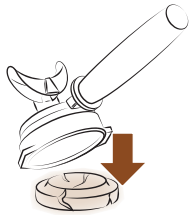
Ne pas utiliser d'éponge abrasive! Utiliser un produit de nettoyage adapté aux machines à café et suivre les instructions sur l'affichage!

We recommend to use the cleaner at least once a day

Wir empfehlen, den Reiniger mindestens einmal pro Tag zu verwenden

Nous recommandons l'utilisation du nettoyeur au moins une fois par jour

1

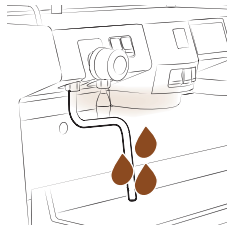


Empty and clean the portafilter with a cloth that does not damage it

Den Siebträger entleeren und mit einem Tuch reinigen, das ihn nicht beschädigt

Vérifiez et nettoyez le porte-filtre avec un chiffon pour ne pas l'endommager

2



Flush brewing group for 2-3 sec.

Brühgruppe spülen für 2-3 Sek.

Rincer le groupe d'infusion pendant 2-3 sec.

3



Brush the seals under the group head

Dichtungen sauber bürsten

Brosser les joints sous le groupe

Do not brush the shower!

Filterdusche nicht bürsten!

Ne pas brosser les tuyaux de sortie!

4

Group(s) to clean must be selected in the cleaning menu. Confirm with OK

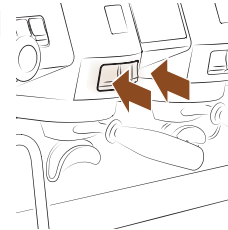
Die zu reinigende(n) Gruppe(n) muss (müssen) im Reinigungsmenü ausgewählt werden. Bestätigen Sie mit OK

Le(s) groupe(s) à nettoyer doit (doivent) être sélectionné(s) dans le menu de nettoyage. Confirmer avec OK

Press
Presse
Presse



4a



Left and right buttons must be pressed simultaneously for 5 sec. to start cleaning

Linke und rechte Taste müssen gleichzeitig 5 Sek. lang gedrückt werden, um die Reinigung zu starten.

Les boutons gauche et droite doivent être enfoncés simultanément pendant 5 sec. pour démarrer le nettoyage

b

Press the right button to clean with detergent, the left button for quick clean, the middle button to exit

Drücken Sie die rechte Taste für die Reinigung mit Reinigungsmittel, die linke Taste für die Schnellreinigung, die mittlere Taste zum Beenden

Appuyez sur le bouton droite pour un nettoyage avec le détergent, sur le bouton gauche pour un nettoyage rapide, et sur le bouton central pour sortir

On the group display:
Auf dem Gruppendisplay:
Sur l'affichage de groupe:



5

Follow the instructions that appear on the main display

Die Anweisungen auf dem Hauptdisplay befolgen

Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage principal

5a

Follow the instructions that appear on the group display

Die Anweisungen auf dem Gruppendisplay befolgen

Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage de groupe

The cleaning progress is visible in the upper part of the display

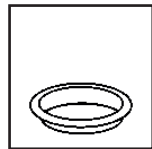
Der Reinigungsfortschritt ist im oberen Teil des Displays sichtbar

La progression du nettoyage est visible dans la partie supérieure de l'écran

GROUP DISPLAY - INSERT BLIND FILTER INTO PORTAFILTER

GRUPPENDISPLAY - BLINDFILTER IN DEN SIEBTRÄGER LEGEN

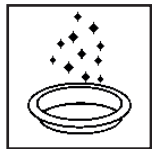
AFFICHAGE DES GROUPES - METTRE LE FILTRE AVEUGLE DANS LE PORTEFILTRES



GROUP DISPLAY - ADD CLEANING DETERGENT

GRUPPENDISPLAY - REINIGUNGSMITTEL ZUGEBEN

AFFICHAGE DES GROUPES - AJOUTER LA SOLUTION DE NETTOYAGE



GROUP DISPLAY - REMOVE BLIND FILTER

GRUPPENDISPLAY - BLINDFILTER ENTFERNEN

AFFICHAGE DES GROUPES - RETIRER LE FILTRE AVEUGLE



Cleaning the portafilter

Reinigung des Siebträgers

Nettoyer du porte-filtre

Do not use abrasive tools! Use suitable detergents to clean coffee machines and follow the instructions on the package!

Keine Scheuermittel verwenden! Zur Reinigung der Kaffeemaschinen geeignete Reinigungsmittel verwenden und die Anweisungen auf der Verpackung beachten!

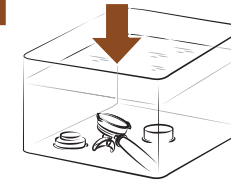
N'utilisez pas d'outils abrasifs! Utilisez des détergents appropriés pour nettoyer la machine à café et suivez les instructions sur l'emballage!

Warning: Hot surface.

Achtung: Heiße Oberfläche.

Avertissement: Surface chaude.

1



Immerse portafilter/unlocked filter in solution for at least 20 min.

Siebträger/Filtersieb mindestens 20 min in die Lösung tauchen

Immerger le porte-filtre / le filtre déverrouillé dans la solution pendant au moins 20 minutes

If the wood handle does not immerse it

Optionale Holzgriffe nicht eintauchen lassen

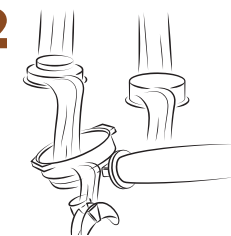
Ne pas immerger le manche en bois

Removable spouts

Abnehmbare Ausgüsse

Becs amovibles

2

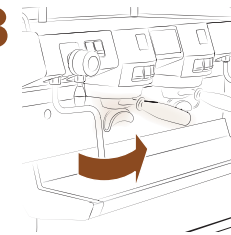


Rinse portafilter/filter thoroughly under running water

Siebträger/Filterunter fließendem Wasser gründlich ausspülen

Rincer soigneusement le porte-filtre / le filtre sous l'eau courante

3



Reattach portafilter, lock it into the group head

Siebträger wieder zusammensetzen und in die Gruppe einspannen

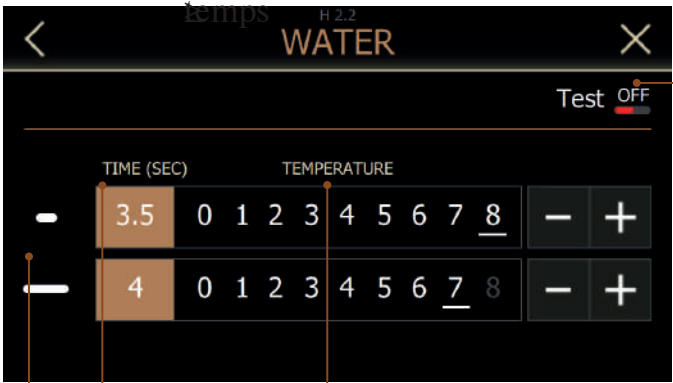
Replacer le porte-filtre, le bloquer dans le groupe d'infusion

Water setting (tea)

Wasser einstellen (Tee)

Programmation de l'eau (thé)

- Function can be blocked by Manager**
 - Funktion kann durch Manager gesperrt werden
 - La fonction peut être verrouillée par le Manager
- Changing the temperature level, the software recalculates the dispensing time to keep the amount of dispensed water constant**
 - Bei Änderung des Temperaturniveaus berechnet die Software die Ausgabezeit neu, um die Menge des ausgegebenen Wassers konstant zu halten
 - En modifiant le niveau de température, le logiciel recalcule le temps de distribution pour maintenir une quantité constante d'eau distribuée



Test ON = Test mode: to test the recipe shown on the main display
Test OFF = Self-Learning: to set the recipe manually

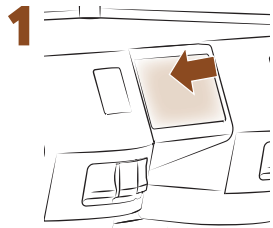
Test EIN = Testmodus: zum Testen des auf dem Hauptdisplay angezeigten Rezeptes
Test AUS = Self-Learning: um das Rezept manuell einzustellen
Test ON = Mode test: pour tester la recette affichée sur l'écran principal
Test OFF = Auto-apprentissage : pour régler la recette manuellement

Set the temperature level
Temperaturniveau einstellen
Régler le niveau de température

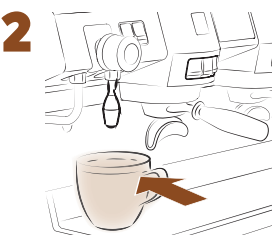
- Temperature levels from 1 to 7: time $\geq$ 3,5 seconds**
Temperaturniveaus von 1 bis 7: Zeit $\geq$ 3,5 Sekunden
Niveaux de température de 1 à 7: temps $\geq$ 3,5 secondes

Water delivery time
Wasser Ausgabezeit
Temps de sortie de l'eau

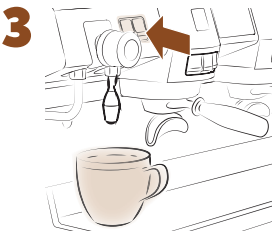
Icons of water buttons
Wassertasten-Symbole
Icônes des boutons d'eau



Select «Water» on the Homepage
Wählen Sie «Wasser» auf der Homepage
Choisir «Eau» sur l'écran principal

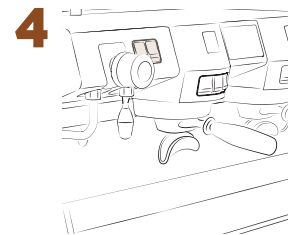


Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude



Press the requested hot water button
Gewünschte Taste Heisswasser drücken
Appuyer sur la touche d'eau chaude souhaitée

Preparation starts...
Zubereitung startet...
La préparation commence...



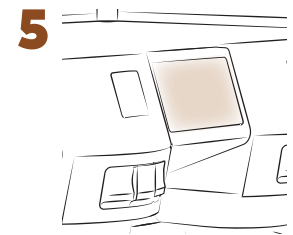
4

Press button again when desired amount is poured

Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken

Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte

i Adjust the temperature level
Temperatur einstellen
Régler la température



5

Set the dosing in the «test-mode» and prepare hot water to check the doses

Dosierung auf «Test-Modus» stellen und Heisswasser zubereiten, um die Menge zu prüfen

Régler le dosage sur « mode test » et préparer l'eau chaude pour vérifier la quantité



6

<: Save the changes
X: Cancel

<: Speichern der Änderungen
X: Abbrechen

<: Sauvegarder les modifications
X: Annuler

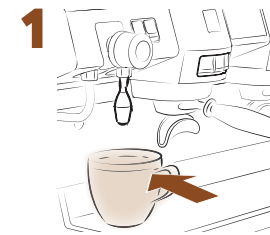
Preparing water (tea)

Zubereitung von Wasser (Tee)

Préparation d'eau (thé)

Warning: hot surface
Achtung: heiße Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

Warning: hot water
Achtung: Heißwasser
Attention: eau brûlante

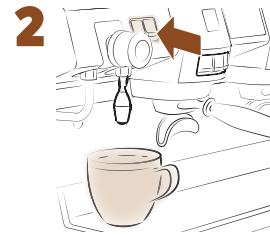


1

Put cup under water spout

Tasse unter Wasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau

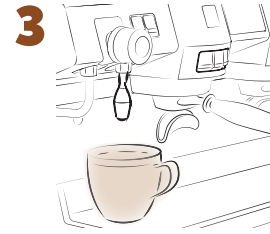


2

Press the requested water button

Gewünschte Taste Wasser drücken

Appuyer sur la touche d'eau souhaitée



3

Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

i Press button again for manual stop
Taste erneut drücken für manuellen Abbruch
Appuyer à nouveau sur la touche du produit sélectionné

Preparing steam

Zubereitung von Dampf

Préparation de la vapeur

Warning: hot surfaces

- Achtung: heiße Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

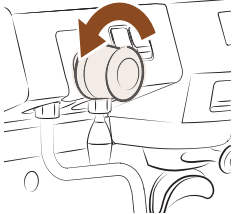
Warning: danger of burns

- Achtung: Verbrühungsgefahr
Attention: risque de brûlures

For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

- Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

1



Flush out residual steam condensate (5 sec.)
Kondenswasser ausspülen (5 Sek.)
Retirer l'eau de condensation résiduelle (5 sec.)

2



Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait

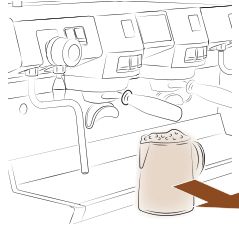
3



Turn the steam knob left
Drehen Sie den Dampfdrehknopf nach links
Tourner le bouton vapeur vers la gauche

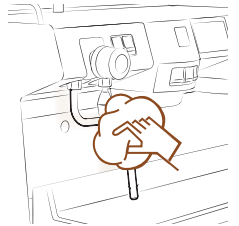
- Turn the steam knob right to stop preparation**
Drehen Sie den Dampfdrehknopf nach rechts, um die Zubereitung zu beenden
Tourner le bouton vapeur vers la droite pour arrêter la préparation

4



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

5



Clean steam wand with a cloth, push lever shortly to the back and clean it again
Dampflanze reinigen, Hebel kurz nach hinten drücken und erneut reinigen
Nettoyer la lance vapeur avec un chiffon, pousser le levier vers l'arrière et nettoyer à nouveau

Daily cleaning of steam wand

Tägliche Reinigung Dampflanze

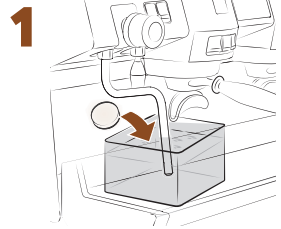
Nettoyage quotidien de la lance vapeur

Do not use abrasive sponges! Use cleaners suitable for milk cleaning and follow the instructions on the package!

- Keine Scheuerschwämme verwenden!
Geeignete Milchreiniger verwenden und Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser d'éponge abrasive!

Utiliser un produit de nettoyage adaptés au nettoyage du lait et il faut suivre les instructions sur l'emballage!



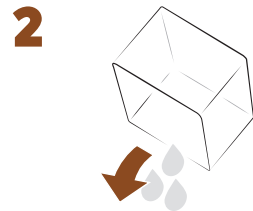
Submerge steam wand in milk cleaning solution

Dampfhahn in Milchreinigungslösung eintauchen

Plonger la lance vapeur dans la solution nettoyage du lait

Follow the instructions on the packaging!

- Angaben auf der Verpackung beachten!
Suivre les instructions sur l'emballage!



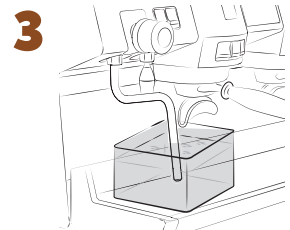
Empty cleaning solution and fill container with fresh water

Reinigungslösung entleeren und Behälter mit frischem Wasser füllen

Vider la solution de nettoyage et remplir le réservoir d'eau fraîche

Clean the steam wand with a cloth

- Dampflanze mit Tuch reinigen
Nettoyer la lance vapeur avec un chiffon

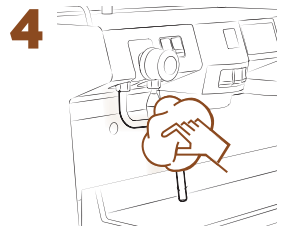


Submerge steam wand in water and heat it up

Dampfhahn in Wasser eintauchen und aufheizen

Plonger la lance vapeur dans l'eau et faire chauffer

Removable sprinkler
Abdrehbare Düsenspitze
Arroseur amovible



Clean steam wand

Dampflanze reinigen

Nettoyer le lance vapeur

T-switch

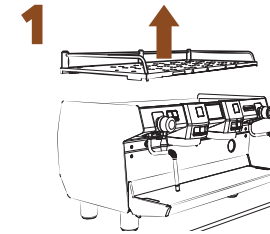
T-switch

T-switch

This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the safety instructions!

- Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden!
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

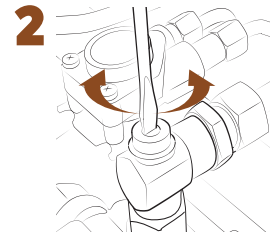
Cette operation doit être réalisée par un technicien qualifié!
Tenir compte des consignes de sécurité!



Loosen the screws and remove the cup tray

Schrauben lösen und Tassenablage entfernen

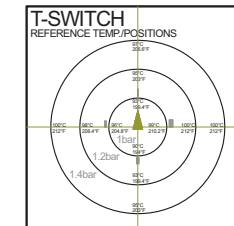
Dévisser les vis et retirer le plateau tasses



Adjust T-switch tap

T-switch Hahn einstellen

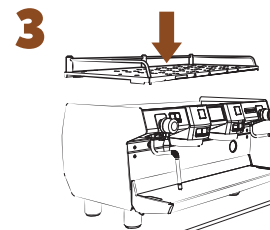
Régler le robinet T-switch



The temperatures indicated are for example

Die angegebenen Temperaturen sind zum Beispiel

Les températures indiquées sont par exemple



Mount cup tray and fix it with the screws

Tassenablage montieren und mit den Schrauben befestigen

Monter le plateau tasses et le fixer avec les vis

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

Mise hors service de la machine

- ! **Final Stop: Cut off the power supply cable with the machine switched off and disconnected. Consign the machine to authorized companies for its disposal**

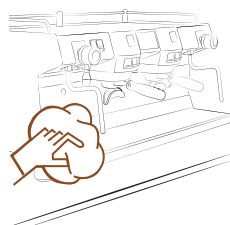
Endgültig: Kabel durchschneiden bei ausgeschaltetem und abgeklemmtem Gerät.
Maschine gemäss geltenden Bestimmungen entsorgen

Arrêt final: débrancher le câble avec la machine éteinte et déconnectée.
Confier l'élimination de la machine à une entreprise autorisée

- ! **Empty the boiler. Contact Service technicians**

- Kessel leeren. Kundendienst kontaktieren
Vider la chaudière. Contacter le service d'assistance

1

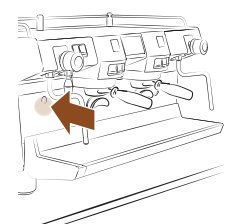


Clean the machine

Maschine reinigen

Nettoyer la machine

2

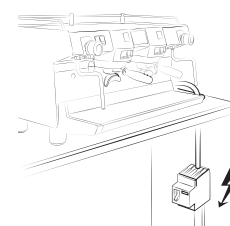


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Eteindre l'interrupteur principal

3



Switch off the circuit breaker

Sicherungsautomat ausschalten

Eteindre le disjoncteur

- ! **Only a qualified person is allowed to disconnect the machine from the main power supply!**

Maschine nur von einem Fachmann von den Versorgungsnetzen trennen lassen!
Seule une personne qualifiée est autorisée à déconnecter la machine de l'alimentation électrique principale!

4

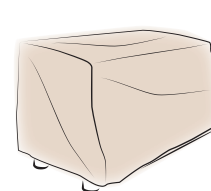


Close water tap and disconnect the hose

Wasserhahn schliessen und Schlauch trennen

Fermer le robinet d'eau et débrancher le tuyau

5



Cover the machine and place it in a dry room, not exposed to environmental elements

Maschine zudecken, an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern

Couvrir la machine et l'entreposer dans un endroit sec, non exposé aux intempéries

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...

! For any type of problem or difficulty not specified here, refrain from attempting to repair or inspect the appliance yourself and contact an authorized service technician

Bei allen anderen nicht spezifizierten Defekten oder Problemen, keine eigenen Reparaturen oder Kontrollen vornehmen, sondern den technischen Kundendienst kontaktieren

Pour tout autre type d'anomalie ou d'inconvénient non spécifié, ne pas intervenir dans la réparation ou la vérification de l'appareil mais adressez-vous directement au service technique d'assistance qualifié

...the machine does not start?

...die Maschine nicht läuft?

...la machine ne fonctionne pas?

Is the power supply working?

Stromversorgung überprüfen

L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

Is the main switch switched on?

Ist der Hauptschalter eingeschaltet?

L'interrupteur de mise en marche est-il activé?

Are the plug and the cable ok?

Sind der Stecker und das Kabel in Ordnung?

La prise et le câble sont-ils en bon état?

...there is water under the machine?

...Wasser unter der Maschine ist?

...il y a de l'eau sous la machine?

Is the drip tray connected correctly?

Ist die Tropfschale richtig montiert?

Le bac de récupération est-il monté correctement?

Is the drip tray not obstructed?

Ist der Ablauf der Tropfschale nicht verstopft?

Le bac d'écoulement est-il obstrué?

Is the filling pipe obstructed, clogged, and without choke points?

Ist der Wasserzulaufschlauch nicht versperrt oder verstopft und ohne Drosselstellen?

Le tuyau de remplissage d'eau est-il obstrué, bouché et sans points d'étranglement?

...there is irregular steam delivery?

... die Dampfausgabe unregelmässig ist?

...le débit de vapeur est irrégulier?

Are the tips of the steam wand obstructed?

Sind die Düsen der Dampflanze verstopft?

Les buses de la lance vapeur sont-elles obstruées?

...there is slow dispensing?

...die Zubereitung langsam ist?

...la préparation est lente?

Are the filter and the group heads ok?

Sind Filtersieb und Filterduschen in Ordnung?

Les filtres et les groupes d'infusion sont-ils en bon état?

Is the coffee ground too finely?

Ist der Kaffee zu fein gemahlen?

Le café moulu est-il trop fin?

Is the pump pressure right?

Ist der Pumpendruck korrekt?

La pression de la pompe est-elle correcte?

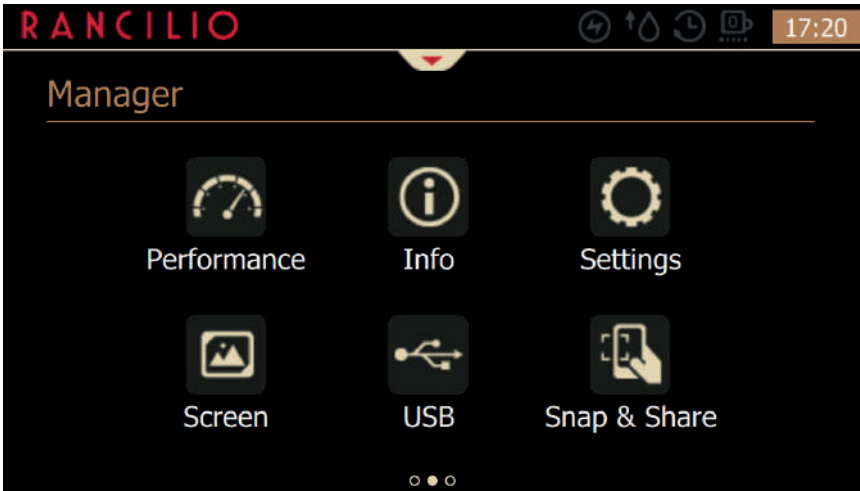
Manager Menu

Manager Menü

Menu manager

- Selection is done by swiping on the touch screen. If activated, a password will be requested**
 - Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Wenn aktiviert, wird ein Passwort verlangt
La sélection se fait en balayant l'écran. Lorsqu'elle est activée, un mot de passe est nécessaire

- Settings are password protected (default password: 2013)**
 - Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 2013)
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 2013)



PERFORMANCE LEISTUNG PERFORMANCE

BREWING ANALYSIS BRÜH-RESULTATE RÉSULTATS D'INFUSION	Show the details of the last 30 brewing for each group Zeigt die Details der letzten 30 Zubereitungen jeder Gruppe <i>Afficher les détails des 30 dernières préparations de chaque groupe</i>
GROUP PERFORMANCE GRUPPENLEISTUNG PERFORMANCE DU GROUPE	Test of flow rate for each group Test des Durchflusses jeder Gruppe <i>Test du débit de chaque groupe</i>
STANDARD QUALITY ESPRESSO STANDARD QUALITY ESPRESSO STANDARD QUALITY ESPRESSO	Option to check the consistency of brewing time in according to the set time Option zur Überwachung der Brühzeit in Übereinstimmung mit der eingestellten Zeit <i>Option pour contrôler la durée d'infusion en fonction de la durée programmée</i>
SOFTENER* WASSERFILTER* ADOUCISSEUR*	Set and resets the softener or litre-counter for other filtration systems Enthärter oder Literzählers für andere Filtersysteme einstellen und zurücksetzen <i>Régler et réinitialiser l'adoucisseur ou le compteur de litres pour d'autres systèmes de filtration</i>
LEVEL SENSORS NIVEAUSONDEN CAPTEUR NIVEAU	Show the level of the water in the boiler Zeigt das Wasserniveau im Boiler <i>Indiquer le niveau de l'eau dans la chaudière</i>
SENSORS SENSOREN CAPTEURS	Show the boiler pressure and the temperature of the group boilers Zeigt den Boilerdruck und die Temperaturen der Boilergruppen <i>Indiquer la pression de la chaudière et les températures des chaudières de groupe</i>
T-SWITCH T-SWITCH T-SWITCH	Allow to show the temperature of the each brewing unit Erlaubt die Anzeige der Temperatur jeder Brühgruppe <i>Permet d'afficher la température de chaque unité d'infusion</i>

- SOFTENER*: is active only if not blocked by Technician. See page 46 for specifications**
 - WASSERFILTER*: ist nur aktiv, wenn er nicht vom Techniker blockiert wird. Siehe Seite 46 für Spezifikationen
ADOUCISSEUR: n'est actif que s'il n'est pas bloqué par le Technicien. Voir page 46 pour les caractéristiques*

SCREEN SCREEN ÉCRAN

SCREENSAVER BILDSCHIRMSCHONER ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN	Activate/Deactivate the screensaver Aktivieren/Deaktivieren des Bildschirmschoners <i>Activer/Désactiver l'écran de veille</i>
SET SCREENSAVER BILDSCHIRMSCHONER EINSTELLEN RÉGLAGES ÉCONOM. D'ÉCRAN	Settings of the screensaver (activation time, transition time and images) Einstellungen des Bildschirmschoners (Startzeit, Übergangszeit und Bilder) <i>Réglages de l'économ. d'écran (temps d'activation, vitesse de transition et images)</i>
GROUP DISPLAY GRUPPENDISPLAY AFFICHE GROUPES	Settings of contrast and backlight of group displays Einstellungen des Kontrast und Hintergrundbeleuchtung von Gruppenanzeigen <i>Réglages du contraste et du rétro-éclairage des écrans de groupe</i>

- Up to 10 images can be selected for the SCREENSAVER**
 - Es können bis zu 10 Bilder für den BILDSCHIRMSCHONER ausgewählt werden
On peut sélectionner jusqu'à 10 images pour l'ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN

INFO
INFO
INFO

COPY TO USB
AUF USB KOPIEREN
COPIER VERS USB

Possibility to copy “All” or “Select” information to an USB pen
Menu zum Kopieren von “Alles” oder von “Auswahl” Informationen auf einen USB-Stick
Menu pour copier “Toutes” les informations ou une “Sélection” sur une clé USB

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Show counters, create report and QR codes for counters of products dispensed
Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Zähler der abgegebenen Produkte
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les compteurs de produits distribués

LIFETIME COUNTERS
GESAMTZÄHLER
COMPTEURS TOTAUX

Show counters, create report and QR codes for lifetime counters
Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Gesamtzähler
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR codes pour les compteurs totaux

CLEANING COUNTERS
REINIGUNGSZÄHLER
COMPTEURS NETTOYAGE

Show counters, create report and QR codes for automatic cleaning and purge
Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR für automatische Reinigungen und Spülungen
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les nettoyages automatiques et le rinçage

SYSTEM
SYSTEM
SYSTÈME

Shows the version of the software and firmware
Zeigt die Version der Software und der Firmware
Indique la version du logiciel et du firmware

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Show error history, creates a report and QR code for it
Zeigt die Fehlerdatei, erzeugt einen Bericht und QR-Code davon
Affiche l'historique des erreurs, établit un rapport et son QR code

SNAP & SHARE
SNAP & SHARE
SNAP & SHARE

QR SIZE
QR GRÖSSE
TAILLE QR

Select the QR size (small, medium or large)
QR-Grösse einstellen (klein, mittel oder gross)
Régler la taille du QR code (petit, moyen ou grand)

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Generate the QR-code
QR-code erzeugen
Générer un QR code

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Generate the QR-code
QR-code erzeugen
Générer un QR code

- i** To use this feature, please download the Snap&Share App from our homepage
Um diese Möglichkeit zu nutzen, bitte die Snap&Share App von unserer Homepage runterladen
Afin de pouvoir utiliser cette option, merci de télécharger notre application Snap&Share depuis notre site Web

SETTINGS
EINSTELLUNGEN
RÉGLAGES

GRAPHIC HOME
GRAFIK HOME
ACCUEIL GRAPHIQUE

Choose between simplified (EASY) and technical (TECH) visualisation
Wählen Sie zwischen vereinfachter (EASY) und technischer (TECH) Visualisierung
Choisissez entre une visualisation simplifiée (EASY) et technique (TECH)

ILLUMINATION
BELEUCHTUNG
ÉCLAIRAGE

Switch ON/OFF the worktop lights
Schaltet die Arbeitsflächenbeleuchtung EIN/AUS
ALLUME/ÉTEINT l'éclairage du plan de travail

LANGUAGE
SPRACHE
LANGUE

Select the display language
Sprachauswahl für die Anzeige
Sélectionner la langue de l'affichage

DATE & TIME
DATUM & UHRZEIT
DATE & HEURE

Set date and time
Datum und Uhrzeit einstellen
Définition date et heure

TIMER
TIMER
MINUTERIE

Turn ON/OFF the timer function
Schaltet die Timer EIN/AUS
Activer/Désactiver le minuterie

SET TIMER*
TIMER EINSTELLEN*
RÉGLAGE MINUTERIE*

Settings of the automatic ON / OFF for coffee machine
Einstellung des Automatisch Ein- / Ausschalten für Kaffeemaschine
Réglage de la mise en marche/arrêt automatiquement de la machine à café

MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT
MOT DE PASSE MANAGER

Password protection of manager menu ON / OFF
Passwortschutz des Manager-Menüs EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu Manager ON / OFF

SET MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT EINSTELLEN
RÉGLAGE MOT DE PASSE MANAGER

Set a new manager password using 4 digits
Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern
Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres

BLOCK FUNCTION
FUNKTIONEN SPERREN
VERROUILLER LES RÉGLAGES

Blocks the use of menus of the main display
Sperrt die Verwendung von Menüs des Hauptbildschirms
Verrouille l'utilisation des menus de l'écran principal

SHORTCUTS
VERKNÜPFUNGEN
RACCOURCIS

Activate/Deactivate Barista Menu Shortcuts
Aktivieren/Deaktivieren von Barista-Menükürzeln
Activer/Désactiver les raccourcis du menu Barista

- SET TIMER*: See page 47 for specifications**
• **TIMER EINSTELLEN*:** Siehe Seite 47 für Spezifikationen
RÉGLAGE MINUTERIE*: Voir page 47 pour les caractéristiques

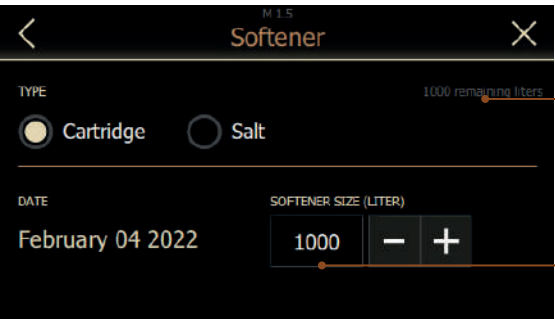
Manager Menu – Softener

Manager Menü – Wasserfilter

Menu Manager – Adoucisseur

- Select the type used: Cartridge or Salt
- Wählen Sie den verwendeten Typ aus: Kartusche oder Salz
- Sélectionnez le produit utilisé : Cartouche ou Sel

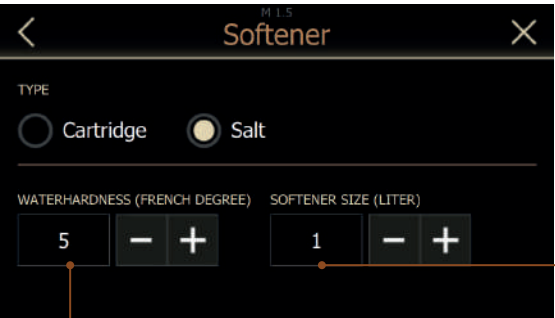
CARTRIDGE
KARTUSCHE
CARTOUCHE



Remaining litres
Restliche Liter
Litres restants

Set softener size (liters)
Filtergröße einstellen (Liter)
Fixer la taille de l'adoucisseur (litres)

SALT
SALZ
SEL



Set softener size (liters)
Filtergröße einstellen (Liter)
Fixer la taille de l'adoucisseur (litres)

Set water hardness (french degrees)
Wasserhärte einstellen (franz. Grade)
Fixer la dureté de l'eau (degrés français)

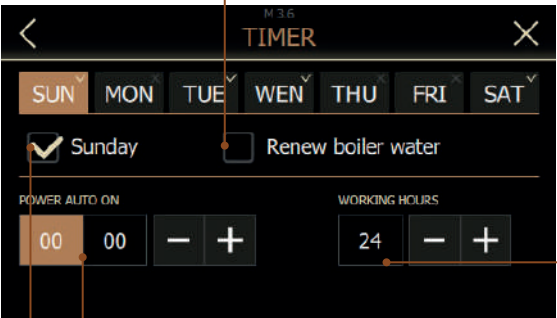
Manager Menu – Set timer

Manager Menü – Timer einstellen

Menu Manager – Réglage minuterie

- Even we recommend with the use of the timer not to close the water tap, we as the manufacturer cannot be considered responsible in case of damage to people, animals or things.
Obwohl wir bei der Verwendung des Timers empfehlen den Wasserhahn nicht zu schliessen, können wir als Hersteller nicht für Schaden bei Personen, Tieren und Sachen verantwortlich gemacht werden.
Même si nous recommandons de ne pas fermer le robinet d'eau en cas d'utilisation de la minuterie, en tant que fabricant nous déclinons toute responsabilité pour des dommages occasionnés à des personnes, des animaux ou des objets.
- We recommend to use the «Cleaning reminder» to perform cleaning during working hours
Wir empfehlen die «Reinigungserinnerung» zu benutzen, um die Reinigung während des Betriebs durchzuführen.
Nous recommandons d'utiliser le «rappel de nettoyage» pour effectuer le nettoyage en cours de service.

Set days for auto renew boiler water
Tage für automatischer Boilerwassertausch einstellen
Fixer des jours pour le renouvellement de l'eau de la chaudière



Set the working hours of the machine
Einstellung des Betriebsstunden der Maschine
Réglage des heures de fonctionnement de la machine

Set the machine start-up time
Einstellung des Automatische Maschinenstartzeit
Réglage de l'heure de démarrage machine

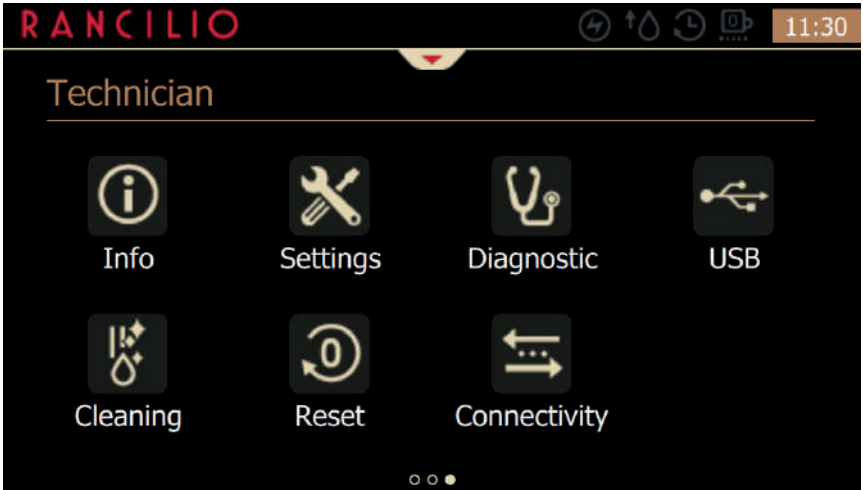
Select the days in which the machine is switched ON / OFF
Wählen Sie die Tage an denen die Maschine ein- und ausgeschaltet wird
Sélectionner les jours où la machine est allumée/éteinte

Technician Menu

Techniker Menü

Menu Technicien

- Selection is done by swiping on the touch screen. If activated, a password will be requested
- Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Wenn aktiviert, wird ein Passwort verlangt
- La sélection se fait en balayant l'écran. Lorsqu'elle est activée, un mot de passe est nécessaire



INFO INFO INFO	
COPY TO USB AUF USB KOPIEREN COPIER VERS USB	Possibility to copy "All" or "Select" information to an USB pen Menu zum Kopieren von "Allen" oder von "Auswahl" Informationen auf einen USB-Stick Menu pour copier "Toutes" les informations ou une "Sélection" sur une clé USB
COUNTERS ZÄHLER COMPTEURS	Show counters, create report and QR codes for counters of products dispensed Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Zähler des abgegebenen Produkts Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les compteurs de produits distribués
LIFETIME COUNTERS GESAMTZÄHLER COMPTEURS TOTAUX	Show counters, create report and QR codes for lifetime counters Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Gesamtzähler Affiche le compteur, génère des rapports et des QR codes pour les compteurs totaux
CLEANING COUNTERS REINIGUNGSZÄHLER COMPTEURS NETTOYAGE	Show numbers, create report and QR codes for cleaning Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Reinigungen Affiche le compteur, génère des rapports et des QR codes pour les nettoyages
SYSTEM SYSTEM SYSTÈME	Shows the version of the software and firmware Zeigt die Version der Software und der Firmware Indique la version du logiciel et du firmware
ERROR HISTORY FEHLERDATEI HISTORIQUE DES ERREURS	Show error history, creates a report and QR code for it Zeigt die Fehlerdatei, erzeugt einen Bericht und QR-Code davon Affiche l'historique des erreurs, établit un rapport et son QR code

SETTINGS EINSTELLUNGEN RÉGLAGES	
MACHINE MODEL MASCHINENMODELL MODÈLE DE MACHINE	Select the type of machine: RS1 or INVICTA Wählen Sie den Gerätetyp aus: RS1 oder INVICTA <i>sélectionner le type de machine : RS1 ou INVICTA</i>
PRE INFUSION VORBRÜH PRÉ-INFUSION	Turn ON / OFF the two phases pre- and post-infusion Schalten Sie die beiden Phasen Vor- und Nachbrühung ein bzw. aus <i>Mettre ON / OFF les deux phases pré- et post-infusion</i>
T-SWITCH* T-SWITCH* T-SWITCH*	Allow to set the temperature of the each brewing unit Erlaubt die Einstellung der Temperatur jeder Brühgruppe <i>Permet de régler la température de chaque unité d'infusion</i>
CUP WARMER TASSENWÄRMER RÉCHAUFFEUR DE TASSE	Turn ON / OFF the cup warmer Ein- und Ausschalten des Tassenwärmers <i>Activer/désactiver le chauffe-tasses</i>
CONTINOUS DELIVERY DAUERBEZUG DÉBIT CONTINU	If activated, pressing the continuous button for more than 1 sec. starts continuous dispensing Ist die Funktion EIN geschaltet, startet der Dauerbezug, nachdem die Dauertaste länger als 1 Sek. <i>Si activée, une pression de plus de 1 sec. sur le bouton continu démarre la distribution continue</i>
FLUSH SPÜLEN RINÇER	If activated, pressing the continuous button for less than 1 sec., the group rinse starts Ist die Funktion EIN geschaltet, startet der Gruppenspülen, nachdem die Dauertaste weniger als 1 Sek. <i>Si activé, appuyer sur le bouton continu pendant moins de 1 sec. pour déclencher le rinçage du groupe</i>
SMART FLUSH SMART FLUSH SMART FLUSH	If Flush is ON, Smart Flush can be activated or deactivated Wenn Flush auf EIN steht, kann Smart Flush aktiviert oder deaktiviert werden <i>Si Flush est activé, Smart Flush peut être activé ou désactivé</i>
PULSE/ML PULS / ML PULSE / ML	Allow to calibrate the correspondence between pulses and millilitres Ermöglicht die Kalibrierung des Verhältnisses zwischen Impulsen und Millilitern <i>Calibrer la correspondance entre les impulsions et les millilitres</i>
4 DOSES 4 DOSEN 4 DOSES	Turn ON / OFF the 4-Doses function 4-Dosen-Funktion EIN / AUS <i>Fonction 4-doses ON / OFF</i>
UNITS EINHEITEN UNITÉS	Set units for pressure, temperature, water hardness and doses Auswahl der Einheiten für Druck, Temperatur, Wasserhärte und Dosis <i>Réglage des unités pour la pression, température, dureté de l'eau et les doses</i>
REDUCED POWER LEISTUNG REDUZIERT PUISSANCE RÉDUITE	If set ON, only 2 out of 3 heating elements work together Ist die Funktion EIN geschaltet, arbeiten nur 2 von 3 Heizelementen gleichzeitig <i>Si activé, seuls 2 des 3 éléments chauffants fonctionnent simultanément</i>

SOFTENER WASSERENTHÄRTER ADOUCISSEUR	Set softener details. See «Manager Menu – Softener» Einstellungen des Enthärters. Siehe «Manager Menü – Wasserfilter» <i>Réglage de l'adoucisseur. Voir «Menu Manager – Adoucisseur»</i>
MAINTENANCE WARTUNG ENTRETIEN	Set maintenance details (months, cycles, pop-ups) Einstellungen der Wartung (Monate, Zyklen, Pop-up) <i>Paramètres de l'entretien (mois, cycles, pop-up)</i>
TECHNICIAN PASSWORD TECHNIKER PASSWORT MOT DE PASSE TECHNICIEN	Password protection of technical menu ON / OFF Passwortschutz des technischen Menus EIN / AUS <i>Protection du mot de passe du menu technique ON / OFF</i>
MANAGER PASSWORD MANAGER PASSWORT MOT DE PASSE MANAGER	Password protection of manager menu ON / OFF Passwortschutz des Manager-Menus EIN / AUS <i>Protection du mot de passe du menu Manager ON / OFF</i>
SET MANAGER PASSWORD MANAGER PASSWORT EINSTELLEN RÉGLAGE MOT DE PASSE MGR.	Set a new manager password using 4 digits Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern <i>Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres</i>
SERIAL NUMBER SERIENNUMMER NUMÉRO DE SÉRIE	Type in the serial number – 10 digit – (Fh parameter on the nameplate) Eingabe der Seriennummer – 10 Ziffern – (Parameter Fh auf dem Typenschild) <i>Entrez le numéro de série – 10 chiffres – (paramètre Fh sur la plaque signalétique)</i>
SNAP & SHARE SNAP & SHARE SNAP & SHARE	Settings for Snap&Share (email addresses) Einstellungen für Snap&Share (Mailadressen) <i>Réglages pour Snap&Share (adresses e-mail)</i>
SOFTENER BY MANAGER ENTHÄRTER F. MANAGER GESTION DE LA RÉGÉNÉRATION	If set ON, softener is managed by Manager Ist die Funktion EIN geschaltet, Wasserfilter kann vom Manager verwaltet werden <i>S'il est activé, l'adoucisseur est géré par le Manager</i>
DEMO MODE DEMO-MODUS MODE DÉMO	Demo mode ON / OFF Demo-Modus EIN / AUS <i>Mode démo ON / OFF</i>

- Manager password can only be activated if the technician password is ON
 Manager-Passwort kann nur aktiviert werden, wenn das Techniker-Passwort eingeschaltet ist
Le mot de passe du manager ne peut être activé que si le mot de passe du technicien est ON

- **T-SWITCH*:** See page 55 for specifications
 T-SWITCH*: Siehe Seite 55 für Spezifikationen
 T-SWITCH*: Voir page 55 pour les spécifications

DIAGNOSTIC DIAGNOSE DIAGNOSTIC	
VALVES VENTILE SOUPAPES	Diagnose of all valves Test aller Ventile <i>Diagnostic de toutes les soupapes</i>
HEATING ELEMENTS HEIZELEMENTE ÉLÉM. CHAUFFANTS	Diagnostic of heating elements and relay Test der Heizelemente und des Relais <i>Diagnostic des éléments chauffants et du relais</i>
ILLUMINATION BELEUCHTUNG ÉCLAIRAGE	Diagnostic of the illumination elements Test der Beleuchtungselemente <i>Diagnostic des éléments d'éclairage</i>
FLOWMETERS FLOWMETER DÉBITMÈTRES	Diagnostic of the flowmeters for each group Test der Flowmeter jeder Gruppe <i>Diagnostic du débitmètre de chaque groupe</i>
LEVEL SENSOR NIVEAUSONDEN CAPTEUR NIVEAU	Diagnostic of the level sensor in the boiler Test der Niveausensoren im Boiler <i>Diagnostic des capteurs de niveau</i>
SENSOR SENSOREN CAPTEURS	Diagnositic of temperatures, pressure, ... Anzeige der Temperaturen, des Drucks, ... <i>Affichage de la température de la pression, ...</i>
TECHNICAL COUNTERS TECHNISCHE ZÄHLER COMPTEURS TECHNIQUE	Shows the technical counters (e.g. water, softener, pump, ...) Zeigt die technischen Zähler (z.B. Wasser, Enthärter, Pumpe, ...) <i>Affiche les compteurs techniques (par exemple: eau, adoucisseur, pompe, ...)</i>
GROUP DISPLAY GRUPPEN-DISPLAY AFFICHE GROUPES	Diagnostic of the group displays Test der Gruppen-Displays <i>Diagnostic des affiches des groupes</i>
PUMP PUMPE POMPE	Diagnostic of the motor pump Test der Pumpemotor <i>Diagnostic du moteur de pompe</i>
ADVANCED DIAGNOSTIC ERWEITERTE DIAGNOSE DIAGNOSTIC ÉVOLUÉ	Visual service for test each system: services, coffee, water, steam and drain Visueller Service zum Testen jedes Systems: Dienste, Kaffee, Wasser, Dampf und Ablauf <i>Service visuel pour tester chaque système:services, café, eau, vapeur et drainage</i>
Component could be switched on/off with one tap. When the function is selected, the box is green coloured. More than one component could be selected in the same time Die Komponente kann mit einem Tastendruck ein- und ausgeschaltet werden. Wenn die Funktion ausgewählt ist, ist das Feld grün. Es kann mehr als eine Komponente gleichzeitig ausgewählt werden <i>Le composant peut être activé/désactivé d'une seule pression. Lorsque la fonction est sélectionnée, la case est colorée en vert. Plusieurs composants peuvent être sélectionnés en même temps</i>	

USB USB USB	
PARAMETERS PARAMETER PARAMÈTRES	Up- and download of parameters Hoch- und runterladen von Parametern <i>Charger et télécharger des paramètres</i>
RECIPES REZEPTE RECETTES	Up- and download of recipes Hoch- und runterladen von Rezepten <i>Charger et télécharger des recettes</i>
ERROR HISTORY FEHLERDATEI HISTORIQUE DES ERREURS	Copy the error history Kopieren der Fehlerdatei <i>Copier l'historique des erreurs</i>
COUNTERS ZÄHLER COMPTEURS	Copy the counters Kopieren der Zähler <i>Copier le compteur</i>
IMAGES BILDER IMAGES	Up- and download of images Hoch- und runterladen von Bildern <i>Charger et télécharger des images</i>
SYSTEM SYSTEM SYSTÈME	Update of messages and firmware Update der Meldungen und der Firmware <i>Mise à jour des notifications et du firmware</i>
LANGUAGE SPRACHE LANGUE	Up- and download images of message files Hoch- und runterladen von Bildern von Nachrichtendateien <i>Charger et télécharger les images des fichiers de messages</i>
CLEANING REINIGUNG NETTOYAGE	
REMINDER ERINNERUNG RAPPEL	Setting and enabling the automatic cleaning reminder (hour and minute) Einstellungen und Aktivierung der Automatischen Reinigungs-Erinnerung (Stunde und Min.) <i>Active / désactive le rappel automatique de nettoyage (heure et minute)</i>
At the same time, you can activate the block of brewing Gleichzeitig können Sie den Alle Gruppen sperren aktivieren <i>En même temps, vous pouvez activer blocage de tous les groupes</i>	

RESET
RESET
RÉINITIALISATION

FIRST START UP
INITIALISIERUNG
INITIALISATION

FACTORY RESET
WERKSEINSTELLUNGEN
RÉGLAGES D'USINES

FACTORY RESET
WERKSEINSTELLUNGEN
REGLAGES D'USINES

CONNECTIVITY
VERBINDUNGEN
CONNEXIONS

TELEMETRY
TELEMETRIE
TÉLÉMÉTRIE

Function to enable the first startup without resetting the counters
Funktion um die Initialisierung zu aktivieren ohne Rücksetzung der Zähler
Fonction pour activer le premier démarrage sans réinitialisation des compteurs

Reset partial counters, error history and restore default parameters
Rücksetzen von Teilzählern, Fehlerhistorie und Wiederherstellen von Standardparametern
Réinitialisation compteurs partiels, historique des erreurs et restauration paramètres par défaut

Load the factory settings – for Rancilio use only
Lädt die Werkseinstellungen – nur für Rancilio verwenden
Télécharger les réglages d'usine – à l'usage exclusif de Rancilio

Activate the telemetry and control the serial number
Telemetrie einschalten und Seriennummer kontrollieren
Activer la télémétrie et contrôler le numéro de série

Technician Menu – T-switch

Techniker Menü – T-switch

Menu Techniciens – T-switch

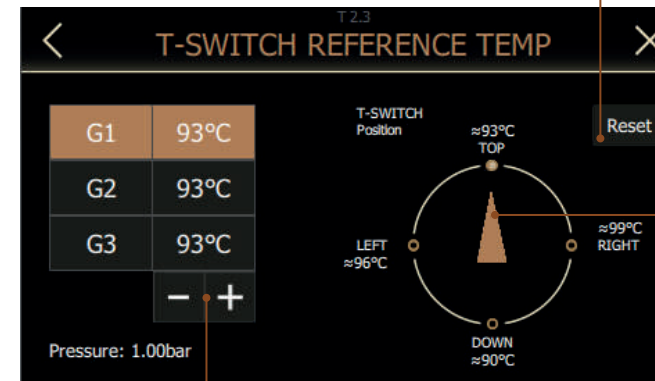
! Temperatures are related to the set boiler pressure value and T-switch tap position

Die Temperaturen beziehen sich auf den eingestellten Boilerdruckwert und die T-Switch-Stellung

Les températures sont celles de la pression programmée de la chaudière et de la position du T-switch

To restore the default temperature based on the set pressure

Zur Wiederherstellung der Standardtemperatur auf der Grundlage des eingestellten Drucks
Pour rétablir les paramètres de température par défaut en fonction de la pression programmée



Reference temperature related to T-switch position

Referenztemperatur bezogen auf die T-Switch-Stellung
Température de référence de la position du T-switch

The position of the selector shown on the display must coincide with the actual position of the selector on the machine

Die auf dem Display angezeigte Stellung des Wählschalters muss mit der tatsächlichen Stellung des Wählschalters an der Maschine übereinstimmen

La position du commutateur affichée à l'écran doit coïncider avec la position effective du commutateur sur la machine

Temperature offset regulation

Temperatur-Offset-Regelung

Réglage de l'offset de la température

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreurs

- E01

Boiler level sensor is faulty

Niveaumessung Boiler arbeitet nicht korrekt

La mesure du niveau de la chaudière ne fonctionne pas correctement
- E02

Boiler pressure not reached

Boilerdruck nicht erreicht

La pression de la chaudière n'est pas atteinte
- E03

Short circuit in boiler sensor

Kurzschluss Boilersensor

Interruption du capteur de la chaudière
- E04

Interruption boiler level sensor

Drahtbruch Niveausensor Boiler

Coupure de fil capteur de niveau de la chaudière
- E05

IDS link missing

Verbindung zu IDS

Connexion IDS
- E06

Softener regeneration missing

Weichmacher-Regeneration fehlt

Absence de régénération de l'adoucisseur
- E07

Maintenance missing

Wartung fehlt

Manque de maintenance
- E08

Perform cleaning

Reinigung durchführen

Effectuer le nettoyage
- E09

5 V missing

5 V fehlt

Tension 5 V manquante

- E10

12 V pressure sensor missing

12 V Drucksensor fehlt

Capteur de pression 12 V manquant
- E11

Auxiliary 12 V missing

12 V Hilfsspannung fehlt

Tension auxiliaire 12 V manquante
- E12

12 V power board missing

12 V Power board fehlt

Alimentation 12 V manquante
- E13

24 V valves missing

24 V Ventile fehlt

Valves 24 V manquantes
- E14

24 V group display missing

24 V Brühgruppendisplay fehlt

Affichage des groupes 24 V manquante
- E15

24 V triac missing

24 V Triac fehlt

Triac 24 V manquant
- E19

Overpressure boiler

Überdruck Boiler

Chaudière en surpression
- E20

Level is below safe limit

Sicherheitsniveau unterschritten

Seuil de sécurité atteint

W01	Interruption flowmeter group 1 Drahtbruch Flowmeter Gruppe 1 <i>Interruption débitmètre groupe 1</i>
W02	Interruption flowmeter group 2 Drahtbruch Flowmeter Gruppe 2 <i>Interruption débitmètre groupe 2</i>
W03	Interruption flowmeter group 3 Drahtbruch Flowmeter Gruppe 3 <i>Interruption débitmètre groupe 3</i>
W08	Maintenance pop-up Wartungs-Popup <i>Fenêtre de maintenance</i>
W20	Interruption filling valve Drahtbruch Füllventil <i>Interruption vanne de remplissage</i>
W21	Short circuit filling valve Kurzschluss Füllventil <i>Court-circuit vanne de remplissage</i>
W22	Interruption drain valve Drahtbruch Ablaufventil <i>Interruption vanne de drainage</i>
W23	Short circuit drain valve Kurzschluss Ablaufventil <i>Court-circuit vanne de drainage</i>
W24	Interruption brewing valve group 1 Drahtbruch Brühventil Gruppe 1 <i>Interruption vanne du percolateur groupe 1</i>
W25	Short circuit brewing valve group 1 Kurzschluss Brühventil Gruppe 1 <i>Court-circuit vanne du percolateur groupe 1</i>

W26	Interruption brewing valve group 2 Drahtbruch Brühventil Gruppe 2 <i>Interruption vanne du percolateur groupe 2</i>
W27	Short circuit brewing valve group 2 Kurzschluss Brühventil Gruppe 2 <i>Court-circuit vanne du percolateur groupe 2</i>
W28	Interruption brewing valve group 3 Drahtbruch Brühventil Gruppe 3 <i>Interruption vanne du percolateur groupe 3</i>
W29	Short circuit brewing valve group 3 Kurzschluss Brühventil Gruppe 3 <i>Court-circuit vanne du percolateur groupe 3</i>
W32	Interruption left steam valve Drahtbruch der linken Dampfventil <i>Interruption vanne du vapeur à gauche</i>
W33	Short circuit left steam valve Kurzschluss der linken Dampfventil <i>Court-circuit vanne du vapeur à gauche</i>
W34	Interruption right steam valve Drahtbruch der rechten Dampfventil <i>Interruption vanne du vapeur à droite</i>
W35	Short circuit right steam valve Kurzschluss der rechten Dampfventil <i>Court-circuit vanne du vapeur à droite</i>
W36	Interruption cold water valve economizer Drahtbruch Economizer-Kaltwasserventil <i>Interruption vanne d'eau froid de l'économiseur</i>
W37	Short circuit cold water valve economizer Kurzschluss Economizer-Kaltwasserventil <i>Court-circuit vanne d'eau froide de l'économiseur</i>

- W38**
 - Interruption hot water valve economizer**
 Drahtbruch Economizer-Warmwasserventil
Interruption vanne d'eau chaude de l'économiseur
- W39**
 - Short circuit hot water valve economizer**
 Kurzschluss Economizer-Warmwasserventil
Court-circuit vanne d'eau chaude de l'économiseur
- W44**
 - Interruption profiling valve group 1**
 Drahtbruch Profiling-Ventil Gruppe 1
Interruption vanne de régulation groupe 1
- W45**
 - Short-circuit profiling valve group 1**
 Kurzschluss Profiling-Ventil Gruppe 1
Court-circuit vanne de régulation groupe 1
- W46**
 - Interruption profiling valve group 2**
 Drahtbruch Profiling-Ventil Gruppe 2
Interruption vanne de régulation groupe 2
- W47**
 - Short-circuit profiling valve group 2**
 Kurzschluss Profiling-Ventil Gruppe 2
Court-circuit vanne de régulation groupe 2
- W48**
 - Interruption profiling valve group 3**
 Drahtbruch Profiling-Ventil Gruppe 3
Interruption vanne de régulation groupe 3
- W49**
 - Short-circuit profiling valve group 3**
 Kurzschluss Profiling-Ventil Gruppe 3
Court-circuit vanne de régulation groupe 3
- W52**
 - Interruption pre-infusion valve group 1**
 Drahtbruch Vorinfusion-Ventil Gruppe 1
Interruption vanne de pré-infusion groupe 1
- W53**
 - Short-circuit pre-infusion valve group 1**
 Kurzschluss Vorinfusion-Ventil Gruppe 1
Court-circuit de la vanne de pré-infusion groupe 1

- W54**
 - Interruption pre-infusion valve group 2**
 Drahtbruch Vorinfusion-Ventil Gruppe 2
Interruption vanne de pré-infusion groupe 2
- W55**
 - Short-circuit pre-infusion valve group 2**
 Kurzschluss Vorinfusion-Ventil Gruppe 2
Court-circuit de la vanne de pré-infusion groupe 2
- W56**
 - Interruption pre-infusion valve group 3**
 Drahtbruch Vorinfusion-Ventil Gruppe 3
Interruption vanne de pré-infusion groupe 3
- W57**
 - Short-circuit pre-infusion valve group 3**
 Kurzschluss Vorinfusion-Ventil Gruppe 3
Court-circuit de la vanne de pré-infusion groupe 3
- W70**
 - Interruption illumination group 1**
 Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 1
Interruption éclairage du groupe 1
- W71**
 - Short-circuit illumination group 1**
 Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 1
Court-circuit éclairage du groupe 1
- W72**
 - Interruption illumination group 2**
 Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 2
Interruption éclairage du groupe 2
- W73**
 - Short-circuit illumination group 2**
 Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 2
Court-circuit éclairage du groupe 2
- W74**
 - Interruption illumination group 3**
 Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 3
Interruption éclairage du groupe 3
- W75**
 - Short-circuit illumination group 3**
 Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 3
Court-circuit éclairage du groupe 3

W92

Interruption temperature sensor of cup warmer
Drahtbruch Temperatursensor Tassenwärmer
Interruption capteur de température chauffe-tasses

W93

Short-circuit temperature sensor of cup warmer
Kurzschluss Temperatursensor Tassenwärmer
Court-circuit capteur de température chauffe-tasses

W96

Interruption temperature sensor outside group 1
Drahtbruch Außentemperatursensor Gruppe 1
Interruption capteur de température extérieur du groupe 1

W97

Short-circuit temperature sensor outside group 1
Kurzschluss Außentemperatursensor Gruppe 1
Court-circuit capteur de température extérieur du groupe 1

W98

Interruption temperature sensor outside group 2
Drahtbruch Außentemperatursensor Gruppe 2
Interruption capteur de température extérieur du groupe 2

W99

Short-circuit temperature sensor group 2
Kurzschluss Außentemperatursensor Gruppe 2
Court-circuit capteur de température extérieur du groupe 2

W100

Interruption temperature sensor outside group 3
Drahtbruch Außentemperatursensor Gruppe 3
Interruption capteur de température extérieur du groupe 3

W101

Short-circuit temperature sensor group 3
Kurzschluss Außentemperatursensor Gruppe 3
Court-circuit capteur de température extérieur du groupe 3

W104

Interruption temperature sensor inside group 1
Drahtbruch Temperatursensor innerhalb der Gruppe 1
Interruption capteur de température intérieur du groupe 1

W105

Short-circuit temperature sensor inside group 1
Kurzschluss Temperatursensor innerhalb der Gruppe 1
Court-circuit capteur de température intérieur du groupe 1

W106

Interruption temperature sensor inside group 2
Drahtbruch Temperatursensor innerhalb der Gruppe 2
Interruption capteur de température intérieur du groupe 2

W107

Short-circuit temperature sensor inside group 2
Kurzschluss Temperatursensor innerhalb der Gruppe 2
Court-circuit capteur de température intérieur du groupe 2

W108

Interruption temperature sensor inside group 3
Drahtbruch Temperatursensor innerhalb der Gruppe 3
Interruption capteur de température intérieur du groupe 3

W109

Short-circuit temperature sensor inside group 3
Kurzschluss Temperatursensor innerhalb der Gruppe 3
Court-circuit capteur de température intérieur du groupe 3

W140

Overtemperature of sensor outside group 1
Überhitzung Außentemperatursensor Gruppe 1
Surchauffe capteur de température extérieur du groupe 1

W141

Setpoint of sensor outside group 1 not reached
Sollwert des Sensors außerhalb der Gruppe 1 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur extérieur du groupe 1 non atteinte

W142

Overtemperature of sensor outside group 2
Überhitzung Außentemperatursensor Gruppe 2
Surchauffe capteur de température extérieur du groupe 2

W143

Setpoint of sensor outside group 2 not reached
Sollwert des Sensors außerhalb der Gruppe 2 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur extérieur du groupe 2 non atteinte

W144

Overtemperature of sensor outside group 3
Überhitzung Außentemperatursensor Gruppe 3
Surchauffe capteur de température extérieur du groupe 3

W145

Setpoint of sensor outside group 3 not reached
Sollwert des Sensors außerhalb der Gruppe 3 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur extérieur du groupe 3 non atteinte

W148

Overtemperature of sensor inside group 1
Überhitzung des Temperatursensor innerhalb der Gruppe 1
Surchauffe capteur de température du le groupe 1

W149

Setpoint of sensor inside group 1 not reached
Sollwert des Sensors innerhalb der Gruppe 1 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur intérieur du groupe 1 non atteinte

W150

Overtemperature of sensor inside group 2
Überhitzung des Temperatursensor innerhalb der Gruppe 2
Surchauffe capteur de température du le groupe 2

W151

Setpoint of sensor inside group 2 not reached
Sollwert des Sensors innerhalb der Gruppe 2 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur intérieur du groupe 2 non atteinte

W152

Overtemperature of sensor inside group 3
Überhitzung des Temperatursensor innerhalb der Gruppe 3
Surchauffe capteur de température du le groupe 3

W153

Setpoint of sensor inside group 3 not reached
Sollwert des Sensors innerhalb der Gruppe 3 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur intérieur du groupe 3 non atteinte

W156

Timeout cup warmer: setpoint not reached
Zeitüberschreitung Tassenwärmer: Sollwert nicht erreicht
Fin du temps chauffe-tasses: valeur désirée non atteinte

W200

Interruption relay RL1
Drahtbruch Relais RL1
Interruption relais RL1

W201

Short-circuit relay RL1
Kurzschluss Relais RL1
Court-circuit relais RL1

W202

Interruption cupwarmer heating element
Drahtbruch Tassenwärmer-Heizelement
Interruption de l'élément chauffant du chauffe-tasses

W203

Short-circuit cupwarmer heating element
Kurzschluss Tassenwärmer-Heizelement
Court-circuit de l'élément chauffant du chauffe-tasses

W206

Interruption boiler heating element 1
Drahtbruch Kesselheizelement 1
Interruption de l'élément chauffant 1 de la chaudière

W207

Short-circuit boiler heating element 1
Kurzschluss Kesselheizelement 1
Court-circuit de l'élément chauffant 1 de la chaudière

W208

Interruption boiler heating element 2
Drahtbruch Kesselheizelement 2
Interruption de l'élément chauffant 2 de la chaudière

W209

Short-circuit boiler heating element 2
Kurzschluss Kesselheizelement 2
Court-circuit de l'élément chauffant 2 de la chaudière

W210

Interruption boiler heating element 3
Drahtbruch Kesselheizelement 3
Interruption de l'élément chauffant 3 de la chaudière

W211

Short-circuit boiler heating element 3
Kurzschluss Kesselheizelement 3
Court-circuit de l'élément chauffant 3 de la chaudière

W212

Interruption pump
Drahtbruch Pumpe
Interruption de la pompe

W213

Short-circuit pump
Kurzschluss Pumpe
Court-circuit pompe

W220

Protection 12 V group 1
Schutz 12 V Gruppe 1
Protection 12 V groupe 1

W221

Protection 12 V group 2
Schutz 12 V Gruppe 2
Protection 12 V groupe 2

W222

Protection 12 V group 3
Schutz 12 V Gruppe 3
Protection 12 V groupe 3

W223

CAN-bus missing
CAN-Bus fehlt
CAN-bus manquant

W224

Fuse 24 V valves
Sicherung 24 V Ventile
Vannes fusibles 24 V

W226

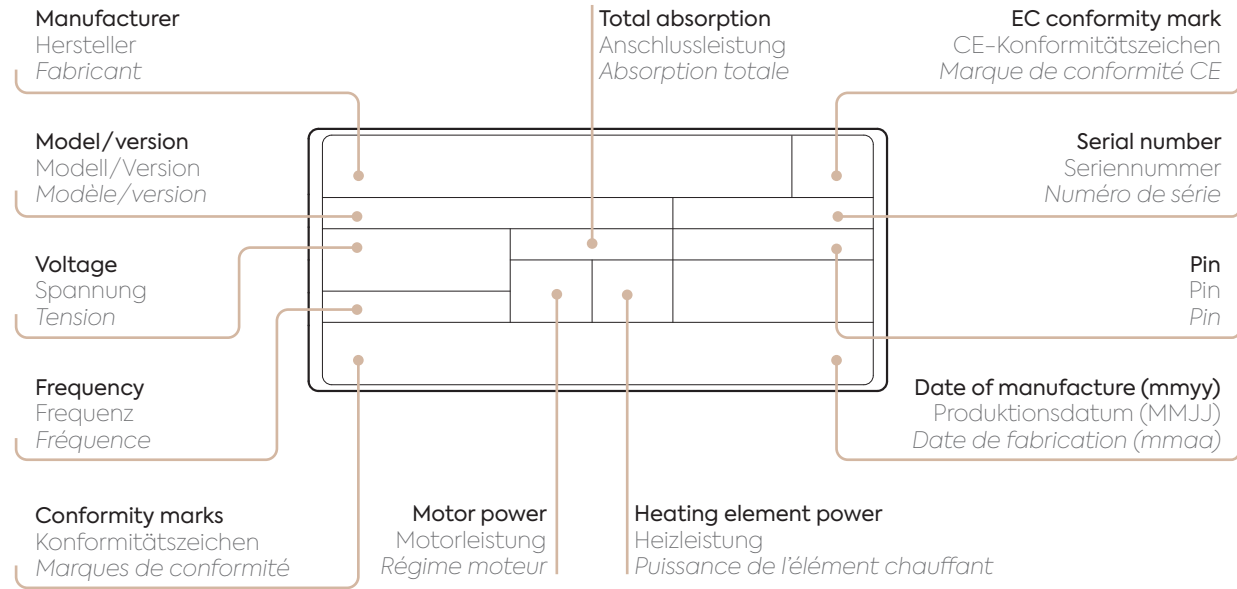
Boiler: safety level
Boiler: Sicherheitsniveau
Chaudière: niveau de sécurité

Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

- The maximum power depends on model and country**
Die maximale Leistung ist abhängig von Modell und Land
La puissance maximale dépend du modèle et du pays
- We reserve the right to make technical changes**
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques



	2 GR	3 GR
Width Breite Largeur	817mm 32.16inch	1057mm 41.61inch
Depth Tiefe Profondeur	600mm 23.62inch	
Height Höhe Hauteur	450mm 17.72inch	
Weight Gewicht Poids	75kg 165.35lb	90kg 198.41lb
Noise level during use Max. Schallemission während der Benutzung Niveau de bruit en service	< 70dB	
Water inlet Wasseranschluss Raccordement d'eau	3/8"	
Ø mm drainage Wasserablauf Ecoulement Ø mm	27/20mm 1.06/0.79inch	
Ambient temperature during use Umgebungstemperatur für Betrieb Température ambiante en service	+5 – +35°C +41 – +95°F	
220–240V~/380–415V3N~, 50–60Hz	4600W	5400W

MAIN BOILER HAUPTBOILER CHAUDIÈRE PRINCIPALE	Pressure Druck Pression	0.19MPa 1.9bar	2 GR	3 GR
	Temperature Temperatur Température	130°C 266°F		
	Content Inhalt Contenu	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur		
	Capacity Volumen Capacité	11l	16l	
EXCHANGER WÄRMETAUSCHER ECHANGEUR	Number of Anzahl Nombre	2	2 GR	3 GR
	Pressure Druck Pression	1.2MPa 12bar		
	Temperature Temperatur Température	130°C 266°F		
	Content Inhalt Contenu	Water Wasser Eau		
	Capacity Volumen Capacité	0.35l		

Notes

Notizen

Notes

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.[illegible]

RANCILIO

SPECIALTY

CONTACTS / ANSPRECHPARTNER / CONTACTS

HEADQUARTERS, PRODUCTION PLANT AND R&D CENTERS

Rancilio Group S.p.A. con socio unico
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

WORLDWIDE BRANCH LOCATIONS

www.ranciliogroup.com/where-we-are



ranciliogroup.com



an Ali Group Company



The Spirit of Excellence